

# LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares)

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

*Exportación de Naranjas, Mandarinas y Limones*

## JUAN ALORDA

SAN VICENTE, 5

TELÉFONO. 98

CARCAGENTE

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: ALORDA -- CARCAGENTE (VALENCIA)

FRUITS FRAIS -- FRUITS SECS -- PRIMEURS

IMPORTATION  
EXPORTATION

### RIPOLL & C. I E

ARMATEURS  
61, Cours Julien, 61TÉLÉPHONES:  
Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter. 121  
Quai de Debarquement: Colbert, 31.50

M A R S E I L L E

Télégrammes: RIPOLL-MARSEILLE

Importation directe d'ORANGES des meilleures zones Valencia par: Vapeur "UNION" et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*, *Providencia*, et *San Miguel*.

Service spécial hebdomadaire par les rapides vapeurs norvégiens: «ATHEN», «ANKARA» et «SAINT JOSEPH» pour le transport des BANANES des Canaries à destination des ports de Sète - Marseille et Nice.

*Spécialité pour les expéditions d'Oranges Bananes, et Arachides par wagons complets.*

Sucursale à  
NICE: Maison "VALENCIA"Sucursale à  
CANNES: Maison "HISPANIA"

TÉLÉPHONE 42-28

38, Cours Saleya

Télégrammes: VALENCIA NICE

TÉLÉPHONE 20-57

1 bis Marché Forville

Télégrammes: HISPANIA--CANNES

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

# Viuda de Miguel Estades

FUNDADA EN 1898

TELEGRAMAS: ESTADES

TELEFONO 21

CARCAGENTE (Provincia VALENCIA)

EXPORTATION DE FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDARINES

## MIGUEL BERNAT

CALLE DE SAN JAIME — ALMAZORA  
CASTELLON (Espagne)

(Almazora est situé en plein centre producteur de la région de Villarreal et Castellón)

Telegrammes: MIBERNAT  
Telephone núm. 33

Gérant: RAMON COLOM

Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo tiempo del año

# FRANCISCO PONS - SOLLER - (MALLORCA)

Telegramas: F. PONS

Teléfono 27

Marca registrada 181

FRUITS & PRIMEURS  
COMMISSION CONSIGNATION

# EDUARDO CANTÓ

120, Rue Saint-Denis, 120  
PARIS  
Télégramm. Eduarcanto 50  
Téléphone Gutenberg : 12-97  
Registre du Commerce Seine 407.526

14 Boulevard d'Ypres. 14  
BRUXELLES  
Télégram. Eduarcanto  
Téléphone : 17-07-79  
— Registre du Commerce 47.219 —

## VDA. DE PEDRO CARDELL

Primo de Rivera, 45

VILLARREAL DE LA PLANA-CASTELLÓN

EXPORTACIÓN DE TODA CLASE DE FRUTAS FRESCAS Y SECAS DE ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS POR VAGONES COMPLETOS

Telegramas: CARDELL-VILLARREAL TELEFONO N.º 5

### La Equitativa

Fund. Rosillo

Inspector

Ramón Rullán

Estamos en condiciones de poder resolver muchos problemas de Vd. ya sean sus entradas grandes o pequeñas. Envíenos llenado el cupon y recibirá un consejo oportuno. La tranquilidad de Vd. y la de su familia reclaman que lo haga

- 1.º Dejar medio a su familia si a Vd. le ocurre cualquier eventualidad.
- 2.º Formar un capital cuando llegue a la edad de 50 años o más.
- 3.º Tener una renta garantida si se incapacitara.
- 4.º Facilitar la formación de un capital.
- 5.º Cubrir los gastos e impuestos de su testamentaria.
- 6.º Poner a sus hijos en condiciones de ganarse la vida.
- 7.º Disfrutar de una renta.

Nombre .....

Calle .....

Año de Nacimiento .....

Envie este cupón señalando con una x el o los puntos que tengan más interés para usted.

## J. Robillard y C.ª Valencia

Primera Fábrica de Esencias de España

PIDA VD. EN TODAS LAS PERFUMERÍAS SUS ÚLTIMAS CREACIONES:

CLYMPIA ORO DE LEY  
SOÑADOR ROSA DE VALENCIA  
Y EL GRAN PERFUME DE MODA

MARIOLA

### FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

## PIERRE BISCAFÉ

15, Rue Henri-Martin ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)

BISKRA (17 Rue Cazenave)

## CASA MIGUEL MARTORELL

FUNDADA EN 1904

## JUAN REYNÉS SOBRINO

SUCESOR

Comisión exportación de: Naranjas, Mandarinas, Sanguiinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7=CARCAGENTE (Valencia)

Telegramas: REYNÉS- CARCAGENTE



HISTORIA UNIVERSAL  
NOVISIMO ESTUDIO DE LA HUMANIDAD

PUBLICACIONES DEL INSTITUTO GALLAC

suscripciones:  
Librería de  
Salvador Calatayud  
Luna, 27  
SOLLER

**VELLO**

Desaparece radicalmente con el inofensivo y perfumado

**DEPILATORIO GVIDOR**

EN DROGUERIAS Y PERFUMERIAS

IMPORTACIÓN EXPORTACIÓN COMISIÓN  
Dátiles Bananas

## JACQUES VICENS

15, RUE DES TROIS MAGES

TELEFONO: 06.19 COLBERT MARSSELLA TELEGRAMAS: "VERFRUIS"

Importación directa de BANANAS de las Islas Canarias  
AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARGAS

K. C. Perpignan 7303 M.º AGUSTIN VILLE Fils Fondée en 1890  
Médailles d'Or et de Bronze - Paris 1900

FRUITS, PRIMEURS et LÉGUMES du Roussillon

## J. COMES & L. CAVAILLÉ

NEVEUX, SUCCESSEURS

Foire Exposition de Céret 1928 1.º Prix = Plaquette en Argent = Diplome d'honneur de la Compagnie de Chemins du Fer du Midi

Telegrammes: Comes-Cavaille-Perpignan Avenue de Saint-Esteve, 24 - PERPIGNAN

La maison se recommande par les soins apportés à l'exécution des commandes et la rapidité des expéditions. Elle a par habitude de ne servir qu'un seul client sur chaque place.

### VINOS GARANTIDOS

Cooperativa Felanitx

Calle de la Rectoria, n.º 15-SÓLLER.

Para el domingo, día 24

Farmacia de turno

Jaime Torrens-Plaza de la Constitución

Estancos de turno

Estanco de la calle de Bauzá.

Estanco del Paseo del Principe

### Dra. María Llabrés

Médica tocóloga por oposición de la Beneficencia municipal de Palma

Partos, enfermedades de la mujer y niños

VISITA: Todos los sábados de 10'30 a 13'30 en el local de la CRUZ ROJA Sóller.

T. B. O. Librería Salvador Calatayud. - Luna, 27

# LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares) — Teléfono n.º 32.— Apartado n.º 4

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

de Madrid

## UNA VISITA AL CONDE DE ROMANONES

Dice el Conde de Romanones que en España hay niebla y no se ve el panorama

ofrecimiento de Melquiades Alvarez a Lerroux, es el gordo de Navidad que se le ha entrado al jefe radical por las puertas de su casa.

Para entrar en casa del conde de Romanones, hay que llevar pasaporte, el pasaporte, puede ser de tres cla-

amigo del conde; amistad personal del visitante con el conde;

el decir «sí» cuando el portero presenta al conde le ha citado a uno presente.

Yo utilicé el de la clase citada en último término y enseguida me encontré en despacho, según se entra a la izquierda, en el que nunca hay nadie (yo he visitado varias veces al conde, y jamás he encontrado allí al secretario que debería haber) pero que ofrece muestras de haber estado ocupado recientemente: libros, periódicos y papeles revueltos, en gran confusión; colillas en un cenicero y en el suelo, etc.

Después de una breve espera, un día me avisó que «el conde me espe-

antes de pasar a ver al conde, permítame que les presente al criado. Enseguida, joven, alto: el gran criado del conde. El prototipo de esos servidores que, por fuerza de la costumbre, tratan a la gente con una difícilísima respetuosa confianza y permiten que, por un momento se crea uno que es, si no el conde mismo al menos un pariente muy cercano.

Pero, aquí está ya el conde. No le describo, ¿para qué? Desde chico le conocí todos de memoria, y sabemos campechania, su buen humor, su ingenio agudo y satírico, su pintoresco y desgarrado y aquello de su co-

—¿Qué desea usted, mi amigo? me dice en cuanto nos vemos solos en aquel amplio salón de la derecha, el conde se pasa el día.

—Que me diga usted como vé el panorama político actual de España. ¿Qué queda el conde pensando unos minutos, pero como si no pensara: En vez de ponerse la mano en la barbilla, me quedo en la frente, o quedarse mirando al infinito, lo que hace es mirarme a mí, con tal fijeza y atención, que me da a azararme.

—¿No sé si le ha sentado bien o no mi pregunta. Si me va a responder en mis deseos, o me va a mandar a espárragos. Pero pronto salgo de aquí. Le escucho:

—Mire usted—comienza diciendo—mañanas que se levanta uno, abre los ojos y se encuentra con que no vé nada que pasa por la calle, porque hay una espesísima. ¿Verdad?

—Sí, señor, es verdad. Bueno. Pues, esa niebla, a veces desaparece a las pocas horas y queda un espacio, de donde viene aquél de «mañana de niebla, tarde de

contacto, conde. Pero otras veces.... Otras veces la niebla dura todo el día siguiente. Y no es raro que caiga en tormenta, o en chubasco. Pero cuando un día hay niebla, yo sé lo que pasa en la calle, ni se me ocurre qué va a quedar la cosa. ¿No

es, señor Figueroa—le dije, un día escamado por el giro meteorológico, sin poderlo evitar, iba tocando la conversación. Y de pronto, di-

—Pues eso mismo es lo que sucede en el panorama político español actualmente; que hay una niebla espesísima y no se vé con claridad lo que ahora sucede, ni hay manera de adivinar—sin exponerse a equivocación—lo que ocurrirá mañana. ¿Levantará la niebla? ¿Saldrá el sol de la paz y la concordia? ¿Caerá un chubasco que nos emparrará de desdichas a todos los españoles?

—Eso es, precisamente—interrumpió cogiendo el hilo por un extremo—lo que yo quisiera que me dijese usted.

—Pero es que yo no soy astrónomo.

—Sin embargo, conde, tiene usted fama de hacer muy acertados pronósticos en el calendario político....

—Bueno..... sí, pero cuando no hay niebla—se esquivo con una picaresca sonrisa que acentúa su ingenua respuesta. Y añade:—Le aseguro que hay una cerrazón, que no se vé uno los dedos de la mano.....

Me parece que ya está bien el tema meteorológico. Y como todo el mundo, cuando empieza a hablar, dedica un ratito «al tiempo», nosotros también lo hemos hecho. ¡Pero de qué manera!

—¿Cree usted, conde, que los sucesos de Castilblanco, Arnedo, etc. podrán influir en la vida del gobierno y las Cortes?

—Precisamente, esa es la niebla que no deja ver claro—me dice—y hasta que esa incógnita desaparezca, no se sabe qué podrá pasar.

—¿Qué efecto le ha producido el ofrecimiento hecho por Melquiades Alvarez a Lerroux?

—Excelente, ha sido una habilidad, y una posición muy oportuna.

—¿Cree usted que Lerroux aceptará?

—¡Pues naturalmente! No he visto a nadie que rechace un premio gordo de la lotería. Y lo que se le ha entrado a Lerroux por las puertas de su casa con ese ofrecimiento ha sido el gordo de Navidad.

—¿Piensa usted seguir actuando en política?

—No he dejado de actuar en política ni un sólo instante. ¿Acaso no es hacer política lo que estoy realizando ahora mismo al hablar con usted?—me dice intentando esquivar una respuesta precisa. Pero yo, insisto:

—Quiero decir si llegaría usted a gobernar en el régimen republicano, y con quien, y en qué circunstancias.

—¡No, no, eso no! Yo tengo bien definida mi posición. Soy el único monárquico convencido y declarado que queda, y esa postura he de conservar lo que me queda de vida. Pero sigo con todo fervor lo que a política se refiere, porque para mí, ahora y siempre, lo primero es España.

—¿Cree usted posible que lleguen a gobernar los socialistas en España?

—No lo creo absolutamente imposible, pero por ahora me parece muy difícil. El partido socialista tiene la ventaja de una excelente organización; pero parece que, en su seno, hay ahora discrepancias, opiniones encontradas, que muy bien pudieran ser consecuencia de una crisis de crecimiento, al admitir muchos elementos nuevos que no están bien entrenados en el programa y disciplina del partido...

El conde advierte que me dispongo a hacerle nuevas preguntas, y me ataja levantándose.



PRIMER ANIVERSARIO DE LA DEFUNCIÓN DE

**D.ª María Colom Beltrán**

que falleció el día 17 de Enero de 1931

— D. E. P. —

Su apenado esposo D. Juan Fontanet Frau, al recordar a sus amigos y conocidos tan llorada pérdida, les invita a que se dignen asistir a la misa rezada que tendrá lugar el día 24 de los corrientes, a las siete de la mañana, en la iglesia de Biniaraix y al Saltrio de almas, que se celebrará en la misma iglesia a las tres de la tarde del referido día, por lo que recibirán especial favor.

—Ya tendrá usted bastante, ¿verdad? No quedan cosas importantes que le pueda decir.

Yo comprendo la indirecta y le digo al marcharme:

—¿Cuándo publicará usted un nuevo libro?

—Cuando me dejen. En Madrid no puedo escribir, no me dejan tiempo para nada. Acabo de pasarme tres meses en el campo trabajando en el tomo «El general Espartero», que me ha encargado la editorial Calpe para su Galería de hombres ilustres del siglo XIX y tendré que marcharme otra vez al campo a terminarlo, porque ya le digo aquí no hay manera...

Santiago de la CRUZ

(Información facilitada por la Agencia de Colaboraciones Literarias e Informativas, de Madrid).

DE COLABORACIÓN

## Mi protesta

No puedo darme razón de que nuestro Ayuntamiento regatee a la «Cruz Roja» de Sóller una subvención infima de doscientas pesetas anuales, tratándose de un instituto benéfico que tanto se desvela por conseguir el bien del prójimo, y que aparte de la beneficencia propia, no solo ha puesto al alcance de la gente pudiente médicos especialistas y cirujanos de reconocida nombradía sin que tengan que trasladarse fuera de la población, sino que también ha puesto a disposición de las personas menesterosas, de una manera gratuita y sin precedentes, a tan excelentes autoridades médicas, satisfaciendo de su propio peculio las costas de sus visitas. Aparte de esta beneficencia, ya sabemos los sollerenses que a este instituto se le debe mucho más en otros sentidos que ya aludo al principio de este escrito.

A tan excelente entidad pues, nuestro Ayuntamiento ha privado de la módica subvención de 200 pesetas anuales, aumentando nuevos gastos para la creación de obras cuya utilidad es a mi concepto excusable y discutible, siendo doble de lamentar que los instigadores de las innovaciones que nos ocupan sean precisamente quienes se hayan opuesto a esta subvención tan loable como merecida.

Mil plácemes merecen los concejales señores D. Antonio Colom, D. José María Puig, D. Bartolomé Mayol, D. Francisco Forteza y D. Ramón Pastor por la enérgica y valiente nota entregada a la

Corporación municipal en el momento de aprobarse definitivamente el presupuesto, y también D. José Aguiló que con tanto acierto supo protestar ante el aumento del arbitrio impuesto sobre las carnes y puestos para venderlas manifestando que antes de proceder a ello correspondía reducir gastos inútiles.

Conste pues mi protesta por el lamentable acto de suprimir la subvención que se venía concediendo a la Cruz Roja, protesta respetuosa pero sincera, inspirada por el sacro amor que un buen sollerense siente hacia un instituto humanitario como es el que nos ocupa.

MIGUEL ESTARELLAS

Mons (Bélgica), 15 Enero 1932.

## Labor cultural

La biblioteca que cuando su fundación estableció en ésta la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, viene realizando una fecunda labor cultural conforme se desprende de una estadística que se nos ofrece.

Durante el año 1931, la Biblioteca ha prestado sus servicios a 5.987 lectores, clasificados en la forma siguiente:

Hombres: 1.381.

Mujeres: 550.

Niños: 4.046.

Las materias escogidas para su estudio o lectura han sido:

Libros de niños: 2.419.

Obras generales: 661.

Filosofía: 142.

Religión: 208.

Ciencias sociales: 209.

Filología: 111.

Ciencias puras: 108.

Ciencias aplicadas: 235.

Bellas artes: 256.

Literatura: 2.903.

Historia y Geografía: 248.

En total han sido consultadas o estudiadas 7.510 obras.

Esta estadística pone de manifiesto el afán cultural que se siente en esta población, la cual no titubea en aceptar el rico manjar que una biblioteca tan seleccionada como la de la Caja de Pensiones le ofrece gratuitamente. El número de niños concurrentes al local durante 1931, es relativamente crecido, siendo de observar la respetable cifra de adultos también concurrentes que asciende a 1.931.

Naturalmente que a la variedad y selección de obras literarias, religiosas, filológicas, científicas, etc., etc., que en los estantes de aquella se ofrecen, hay

que añadir como estimulante a la lectura o estudio, la excelente disposición del mobiliario, serio pero elegante, y la amabilidad y probada cultura de su digna bibliotecaria Srta. Antonia Rullán, todo lo cual hace que uno se sienta confortablemente instalado, gratamente atendido e inteligentemente guiado en tan simpático centro.

Nuestra enhorabuena, pues, a la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros y de una manera especial a su virtuosa bibliotecaria Srta. Rullán.

## En defensa de nuestros hijos

Al elevar Jesucristo la dignidad de sacramento el vínculo del matrimonio nos consagró reinas de nuestros hogares, dándonos, por tanto derechos sobre nuestros hijos y contrayendo nosotras no pocos deberes como esposas y como madres. Pues bien, en nombre de esos deberes y de esos derechos es que vengo hoy a manifestarme, diciendo que no nos los dejaremos arrebatar por esa ola de herejía y ateísmo que invade nuestro país. Somos católicas, somos madres y como tales haremos prevalecer nuestros derechos.

Queremos que nuestros hijos se instruyan en la Religión de nuestros mayores, para ser fuertes en las luchas de la vida, que la amen para que nos respeten y ser luego hombres útiles a la sociedad, como también entusiastas patriotas, para lo cual es condición indispensable conocer primero la historia y tratándose de España hay que estudiar antes la Religión Católica; de ahí la necesidad de la instrucción religiosa aun en los no creyentes si quieren llamarse españoles.

La Religión le dió el ser a nuestra patria; basta para convencerse de ello dar una hojeada a su historia. Ved como empezó ésta junto al imperio romano, pero nuestra Península no adquiere carácter ni alma hasta que unida por un sentimiento íntimo que junta el alma y el ser de los iberos para defender sus creencias que empiezan a germinar con la predicación del Apóstol; prueba de ello es el Fuero Juzgo, el más famoso de su época. Mirad como después de seis siglos de dominación romana, se inicia la gran lucha, la «Santa Cruzada» para librarnos del poder sarraceno y bajo la cruz del Salvador luchan nuestros ejércitos ocho siglos hasta que con la toma de Granada arrebatan el último baluarte a los moros, unos reyes que merecieron el título de católicos. Pero no acaban aquí las glorias de nuestra patria junto a la Iglesia, sino que de la Vega de Granada extienden sus reyes la vista hacia el horizonte, allende los mares, y por medio de un navegante glorioso, Cristóbal Colón, protegido por Fray Antonio de Marchena, Fray Diego de Deza y Fray Juan Pérez, cruza el Océano y descubre el Nuevo Continente, dándole por nombre el de El Salvador, después de haber plantado en su suelo la Cruz de Cristo.

Por nuestros sentimientos religiosos, y en su defensa, fuimos a pelear contra la Reforma del protestantismo en Alemania y Flandes, librando así a nuestro amado suelo de la herejía de Lutero. Con el Crucificado vencimos en Lepanto al turco que amenazaba a Occidente con su azote. Contemplad también como los españoles hijos de la Iglesia se extienden por el Universo, dando a sus hermanos de los otros mundos los consuelos de la Religión y su civilización; ahí tenéis heroicos misioneros como el P. Olmedo, el P. Zumárraga y un San Francisco Javier evangelizando a millones de hombres.

Dad, si queréis, un vistazo por la historia de la ciencia y de las artes y bo-

# NARANJAS Y MANDARINAS FRUTAS Y LEGUMBRES PRIMICIAS

# F. MAYOL & FRÈRES BOUFARIK-- (Alger)

Especialidad actual en Naranjas, Mandarinas y Limones

Antes de pasar sus pedidos, consulten a esta su casa

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA

MAYOL. . Boufarik  
MAYOL. . Birkadem  
MAYOL. . Fort-de-L'Eau  
MAYOL. . Zéralda  
MAYOL. . St. Chamond  
MAYOL. . Chavanay  
MAYOL. . Cavailon  
ORANGERIES. . Marseille

TELEFONOS

BOUFARIK 1-11  
BIRKADEM 0-82  
FORT-DE-L'EAU 0-39  
ZERALDA 0-06  
ST. CHAMOND 2-65  
CHAVANAY 0-13  
CAVAILLON 1-48  
MARSEILLE Colbert 87-54

Diariamente Correos de ALGER para MARSELLA en un día de travesía.

servaréis como bajo el amparo de la Iglesia han brillado en nuestra tierra los grandes teólogos y filósofos como el P. Suárez y el inmortal Balmes. Literatos de la talla de Fray Luis de Granada, Milá y Fontanals y Menéndez y Pelayo. Poetas como Fray Luis de León, San Juan de la Cruz, Lope de Vega, Calderón de la Barca, Jacinto Verdaguer y tantos otros que difícil nos sería enumerar. Examinad también las artes y veréis como bajo los auspicios de la Iglesia floreció un Murillo, un Velázquez y un Ribera. Y si más queréis, fijaros en el sin fin de obras de arte y monumentos históricos que atesora nuestra patria, donde se refleja la mano de la Iglesia.

¿Creéis, pues, que no es necesaria la instrucción religiosa en España para que brille el patriotismo, el heroísmo, las ciencias y las artes?

¿Creéis ahora que pueda separarse nuestra historia de la de nuestra madre la Iglesia?

¿Creen estos propagadores del ateísmo que nosotras, madres católicas, vamos a consentir que nuestros hijos sean los demoleedores de la historia de nuestra patria, como lo son hoy los educados ayer en esos centros de corrupción llamados escuelas neutras o laicas?

No, y mil veces no; antes al contrario queremos que conozcan a Cristo Divino Maestro y que con sus enseñanzas sean ellos los continuadores de nuestra gloriosa historia.

En defensa de nuestra religión y de nuestros hijos no nos asusta ni arredra nada. Resistiremos esta lucha, una de las tantas por que ha tenido que atravesar nuestra patria, todas ellas por afirmación o negación a la Iglesia.

¡Madres... alerta!... ¡Velad... vigilad... por la instrucción de vuestros hijos para que la España de mañana continúe siendo católica, fuerte y poderosa!

MARIA BOTER DE BOSCH

RONDAYES MALLORQUINES

Llibreria d'En Salvador Calatayud, Lluna, 27.—Sóller.

## Ayuntamiento de Sóller

Aiustamiento para el reemplazo de 1932

- 1 Aquiló Salóm, Juan, hijo de Cayetano y Catalina, natural de Sóller.
- 2 Alabert Torrandell, Pedro, hijo de Pedro y Antonia, natural de Buenos Aires.
- 3 Alcover Adrover, Jaime, hijo de Guillermo y Antonia, natural de Sóller.
- 4 Alcover Arbona, Jaime, hijo de Guillermo y Antonia, natural de Sóller.
- 5 Alcover Frontera, Sebastián, hijo de Pedro-Antonio y Francisca, natural de Sóller.
- 6 Arbona Bauzá, Juan, hijo de Jaime y Catalina, natural de Sóller.
- 7 Arbona Colom, Francisco, hijo de Francisco y Margarita, natural de Sóller.
- 8 Arbona Pizá, Pedro-Antonio, hijo de Pedro-Antonio y Ana-Maria, natural de Sóller.
- 9 Arbona Sampol, Vicente, hijo de Juan y Apolonia, natural de Sóller.
- 10 Azuega Villalonga, Miguel, hijo de José y Francisca, natural de Sóller.
- 11 Bauzá Frontera, Miguel, hijo de Lorenzo y Francisca, natural de Sóller.
- 12 Bannasar Gelabert, Nicolás, hijo de Miguel y Juana Ana, natural de Sóller.
- 13 Bestard Carbonell, José, hijo de Antonio y Esperanza, natural de Sóller.
- 14 Bisbal Bauzá, Andrés, hijo de Juan y Maria, natural de Sóller.
- 15 Bisbal Pons, Juan, hijo de Ramón y Margarita, natural de Besançon.
- 16 Bisbal Vicens, Juan, hijo de Francisco y Catalina, natural de Sóller.
- 17 Calafat Coll, Sebastián, hijo de Miguel y Magdalena, natural de Sóller.
- 18 Calvo Herrero, Hermenegildo, hijo de Manuel y Luisa, natural de Urdax.
- 19 Cardell Biscafé, Jaime, hijo de Francisco y Maria, natural de Sóller.
- 20 Cardell Biscafé, Miguel, hijo de Miguel y Catalina, natural de Sóller.
- 21 Casasnovas Colom, Juan, hijo de Vicente y Maria, natural de Sóller.
- 22 Casasnovas Rosselló, Ramón, hijo de Onofre y Antonia, natural de Sóller.
- 23 Castañer Ballester, Juan, hijo de Antonio y Maria, natural de Champagnoles.
- 24 Castañer Castañer, Onofre, hijo de Damián y Catalina, natural de Sóller.
- 25 Castañer Deyá, José, hijo de Juan y Margarita, natural de Lille.

- 26 Castañer Marqués, Bartolomé, hijo de Bartolomé y Margarita, natural de Dole.
- 27 Cifre Oliver, Francisco, hijo de Guillermo y Maria, natural de Sóller.
- 28 Colom Bernat, Pedro Lucas, hijo de Antonio y Margarita, natural de Sóller.
- 29 Colom Joy, Antonio-José, hijo de Antonio J. y Catalina, natural de Sóller.
- 30 Colom Morell, José, hijo de Gabriel y Margarita, natural de Verdún.
- 31 Colom Oliver, Bartolomé, hijo de Ramón y Francisca, natural de Sóller.
- 32 Coll Canals, Miguel, hijo de Jaime y Buenaventura, natural de Sóller.
- 33 Coll Trias Bernardino, hijo de Bernardino y Margarita, natural de Sóller.
- 34 Constantino García, Serapio, hijo de Carlos y Vicenta, natural de Aliaga.
- 35 Crespi March, Jaime, hijo de Jaime y Juana-Ana, natural de Sóller.
- 36 Darder Alemany, Gabriel hijo de Sebastián y Maria, natural de Sóller.
- 37 Dexclaux Bauzá, Lorenzo, hijo de Lorenzo y Antonia-Maria, natural de Marsella.
- 38 Deyá Colom, Daniel, hijo de José y Juana-Maria natural de Amiens.
- 39 Estades Fontanet, Rafael, hijo de Pedro-Juan y Maria, natural de Sóller.
- 40 Femenias Cifre, Gabriel, hijo de Miguel y Catalina, natural de Sóller.
- 41 Fernández Bauzá, José, hijo de Miguel y Maria, natural de Sóller.
- 42 Ferrá Calafat, Sebastián, hijo de Sebastián y Maria, natural de Sóller.
- 43 Ferrá Dexclaux, Esteban, hijo de José y Antonia, natural de Sóller.
- 44 Fiol Marti, Pablo, hijo de Pablo y Catalina, natural de Buenos Aires.
- 45 Fiol Riera, Bartolomé, hijo de Pedro-Juan e Isabel, natural de Sóller.
- 46 Florit Bernat, Guillermo, hijo de Guillermo y Margarita, natural de Sóller.
- 47 Fornés Colom, Gabriel, hijo de Benito y Antonia, natural de Sóller.
- 48 Frau Busquets, Bartolomé, hijo de Miguel y Magdalena, natural de Darmstadt.
- 49 Frontera Rullán, Juan, hijo de Juan y Rosa, natural de Sète.
- 50 Gamundi Rosselló, Pablo, hijo de Rafael y Rosa, natural de Sóller.

- 51 Garau Alcover, Jaime, hijo de Antonio y Magdalena natural de Sóller.
- 52 Garau Colom Antonio-Juan, hijo de Juan Bta. y Maria, natural de Sóller.
- 53 Gelabert Figuerola, Miguel, hijo de Andrés y Antonia natural de Palma.
- 54 González Molina, Casto, hijo de Pascual y Maria, natural de Pinoso.
- 55 Gual Bestard, Pedro, hijo de Antonio y Maria, natural de Sóller.
- 56 Magro Timoner, Bartolomé, hijo de Guillermo y Maria-Magdalena, natural de Sóller.
- 57 Marcé Palou, Juan, hijo de Antonio y Margarita, natural de Sóller.
- 58 Marqués Mayol, Buenaventura, hijo de Bernardo y Catalina, natural de Sóller.
- 59 Marroig Busquets, Bartolomé, hijo de Andrés y Francisca, natural de Sóller.
- 60 Marroig Colom, José, hijo de Gabriel y Francisca, natural de Sóller.
- 61 Martín Torres, José, hijo de Antonio y Maria, natural de Sóller.
- 62 Más Florit, José, hijo de Rafael y Catalina, natural de Inca.
- 63 Martorell Bibiloni, Jaime, hijo de José y Francisca, natural de Sóller.
- 64 Mateu Mateu, Guillermo, hijo de Sebastián y Maria, natural de Buñola.
- 65 Mateu Mayol, Gabriel, hijo de Gabriel y Francisca, natural de Sóller.
- 66 Mateu Mayol, Guillermo, hijo de Simón y Catalina, natural de Sóller.
- 67 Mateu Mayol, Rafael, hijo de Gabriel y Antonia, natural de Sóller.
- 68 Mateu Payeras, Guillermo, hijo de Juan y Catalina, natural de Sóller.
- 69 Mayol Arbona, Damián, hijo de José y Magdalena, natural de Sóller.
- 70 Mayol Colom, Antonio, hijo de Bartolomé y Catalina, natural de Sóller.
- 71 Mayol Umbert, Juan, hijo de Simón y Catalina, natural de Sóller.
- 72 Mayol Marqués, Guillermo, hijo de Ramón y Catalina, natural de Sóller.
- 73 Mayol Oliver, Bartolomé, hijo de Mateo y Lucia, natural de Le Mans.
- 74 Melis Fontagut, José, hijo de Sebastián y Bárbara, natural de Sóller.
- 75 Melis Sebastián, José, hijo de Sebastián y Bárbara, natural de Buñola.
- 76 Miquel Morell, Nicolás, hijo de Jaime y Rosa-Maria, natural de Sóller.
- 77 Mora Enseñat, Bartolomé, hijo de Sebastián y Francisca, natural de Sóller.
- 78 Mora Nicolau, Pedro, hijo de Pedro y Magdalena, natural de Besançon.]
- 79 Morell Colom, Damián, hijo de Tomás y Maria, natural de Sóller.

- 80 Morell Rosselló, José, hijo de José y Maria, natural de Sóller.
- 81 Moyá Miró, Francisco, hijo de Gabriel y Maria, natural de Sóller.
- 82 Munar Biscafé, Gabriel, hijo de Benito y Catalina, natural de Sóller.
- 83 Muntaner Solivellas, Miguel, hijo de Lorenzo y Antonia, natural de Sóller.
- 84 Nadal Arbona, Bernardo, hijo de Pedro y Apolonia, natural de Sóller.
- 85 Olidón Peréz, Mariano, hijo de Benito y Maria, natural de Sóller.
- 86 Oliver Llinás, Salvador, hijo de Antonio y Catalina, natural de Yauco.
- 87 Oliver Timoner, Jaime, hijo de Sebastián y Paula, natural de Sóller.
- 88 Orell Casasnovas, Damián, hijo de Jaime y Jerónima, natural de Sóller.
- 89 Palou Coll, Antonio, hijo de Bartolomé y Rosa, natural de Sóller.
- 90 Palou Pons, Bartolomé, hijo de Antonio y Catalina, natural de Sóller.
- 91 Pons Castañer, Antonio, hijo de Juan y Maria, natural de Sóller.
- 92 Pastor Bernat, Bernardo, hijo de Bernardo y Catalina, natural de Sóller.
- 93 Pastor Colom, Joaquin, hijo de Joaquin y Concepción, natural de Bolbec.
- 94 Peréz Muntaner, Joaquin, hijo de Gregorio y Maria, natural de Sóller.
- 95 Piña Forteza, Antonio, hijo de Antonio y Margarita, natural de Sóller.
- 96 Pizá Colom, José, hijo de José y Catalina, natural de Sóller.
- 97 Pomar Pomar, Antonio, hijo de Miguel y Maria, natural de Sóller.
- 98 Pons Enseñat, Vicente, hijo de José y Vicenta, natural de Sóller.
- 99 Pons Quetglas, Pedro, hijo de Miguel y Antonia, natural de Sóller.
- 100 Pons Sastre, Martín, hijo de Martín y Juana, natural de Sóller.
- 101 Pons Tomás, Juan, hijo de Pedro y Magdalena, natural de Sóller.
- 102 Quetglas Enseñat, Andrés, hijo de Mateo y Catalina, natural de Sóller.
- 103 Quetglas Estarellas, Sebastián, hijo de Sebastián y Bárbara, natural de Buñola.
- 104 Quetglas Mayoral, Mateo, hijo de Mateo y Jerónima, natural de Sóller.
- 105 Ramis Marroig, Antonio, hijo de José y Catalina, natural de Sóller.
- 106 Reynés Alcover, Gabriel, hijo de Mateo y Maria, natural de Sóller.
- 107 Reynés Arbona, Jaime, hijo de Jaime y Maria, natural de Sóller.
- 108 Reynés Colom, José, hijo de José y Maria, natural de Sóller.

(Termina en la página 5)

# CRONICA GENERAL

## La bendición de caballerías

Esta tuvo lugar el día de San Antonio a la hora anunciada.

A pesar de no haber música, lo cual el público deploró por ser costumbre muy antigua el que la hubiera, fué mucha la concurrencia que animó la plaza de la Constitución y calles afluientes por donde pasaban las caballerías, las cuales podemos decir asistieron en número considerable, si lo comparamos con el del año anteriores.

Consecuencia de contravenir órdenes de la autoridad, y querer reprimirlo los guardias, se produjo en el público un incidente curioso que pasó sin consecuencias.

No se registró ninguna desgracia personal.

La bendición terminó a la hora de costumbre.

## Nueva academia de corte y confección

Por anuncio que publicamos en este mismo número podrán enterarse nuestros lectores de que la Profesora de Corte y Confección, sistema Marti, señorita Josefina Valls, ofrece sus servicios a las señoras y señoritas, y les participa que el 1.º de Febrero próximo abrirá su academia en la calle de la Luna n.º 67.

La enseñanza será por matrículas y mensual, dándose clases especiales para profesorado.

Conociendo las aptitudes de la joven profesora, nos es grata recomendar sus servicios a nuestras lectoras.

## La revetla de Sant Antoni

Nuestros augurios de que la "revetla de Sant Antoni" se vería este año muy animada, no fueron vanos.

El número de hogueras que se encendieron en diversos lugares de esta población fué realmente considerable.

Formando corro alrededor de su respectivo fuego se sentaron los vecinos, cantando alegres coplas al son de la zambomba o guitarra.

La gente que circuló por nuestras calles fué muy numerosa. Recorrió las múltiples hogueras asociándose al bullicio que a su alrededor reinaba.

Tampoco faltaron alegres comparsas de jóvenes divertidos que con instrumentos extraños formaban murgas más o menos ruidosas.

La gente menuda, organizadora de los grupos, no descuidó sus captes callejeras... contribución voluntaria del público al alegre resonón de los muchachos.

En fin. Fué una revetla animadísima a lo cual contribuyó la magnífica temperatura que reinó.

## Excursiones de turismo

El próximo pasado domingo visitaron esta ciudad 50 turistas de nacionalidad alemana quienes el mismo día, juntamente con otros habían llegado a Palma pasajeros en el paquetebot *Watussí*, procedentes de Málaga.

Vinieron a ésta en auto por Valldemosa y Deyá. Tomaron el té en el Restaurant Marisol. Después de recorrer la población y sus alrededores salieron de nuevo para Mallorca por el Coll de Söller.

Al anochecer embarcaron de nuevo en el paquetebot *Watussí* que zarpó con rumbo a Génova.

Al día siguiente lunes, también nos visitaron 150 turistas, que el mismo día habían llegado a la Capital a bordo del hermoso paquetebot alemán de tres hélices y tres chimeneas *Resolute*, que da la vuelta al mundo.

Procedía de Nueva-York, Funchal y Gibraltar.

En esa excursión concurren determinadas características, que por no ser comunes vamos a detallar.

El buque de referencia lleva más de doscientos pasajeros, entre ellos importantes personalidades de América que realizan el viaje al rededor del mundo a bordo del *Resolute*, el cual es la tercera vez que toca en Palma.

El capitán del *Resolute* señor Fritx Krueger es la duodécima vez que da la vuelta al rededor del mundo.

El pasaje de primera clase para este viaje es la friolera de más de cien mil pesetas.

El recorrido de dicho viaje es de más de 4000 millas por mar y tierra y visitarán once países.

El viaje durará desde el día 6 de enero hasta el 27 de mayo en que regresará al puerto, después de 143 días de viaje.

Los 150 turistas que vinieron a ésta, lo hicieron en auto por Valldemosa y Deyá, comieron en el Restaurant Marisol, donde se desplegó extraordinario servicio bajo la experta y diligente dirección de su propietario D. Vicente Sastre Colom, debiendo decir que los comensales, la mayoría de ellos de gentes como norteamericanos y europeos que son, quedaron encantados con el servicio que se les prestó, así como también de los servicios que les ofrecieron, por lo que el Sr. Sastre recibió muchas felicitaciones.

Al anochecer salieron los visitantes en un paquetebot a Palma para embarcar de nuevo en el *Resolute*, que el mismo día dará la marcha con rumbo a las poblaciones de itinerario donde están organizadas numerosas excursiones.

## Derechos civiles

La "Gaceta" del día 21 se publica un decreto de Guerra en el que se conceden derechos civiles a todos los individuos sustraídos al servicio militar que no se hallen en

## El día de San Sebastián

El miércoles de esta semana, por la noche, con motivo de ser la fiesta de San Sebastián, encendiéronse en esta ciudad bastantes fuegos, en mayor cantidad que en años anteriores.

Con tal motivo a primeras horas de la noche, fueron numerosas las personas que visitaron las hogueras, en algunas de las cuales reinó gran animación hasta hora muy avanzada.

## Las cédulas personales

Recordamos a nuestros lectores que la cobranza voluntaria de las cédulas personales comenzó el pasado lunes día 18 de los corrientes, y terminará el 18 de Marzo próximo, siendo las horas de recaudación de 9 a 12 los días laborables y de 10 a 11 los días festivos, en la casa n.º 11 de la calle de la República (Estanco de la Estación).

Con esta noticia quedan rectificadas una serie de equivocaciones y omisiones sufridas en el número anterior al dar cuenta de la misma, a consecuencia de haber sido compuesto el suelto por un aprendiz y haber pasado desapercibida la corrección del mismo; no obstante, suponemos que nuestros lectores, con su buen criterio, supieron subsanar las equivocaciones.

Aprovechando la ocasión, felicitamos al recaudador D. Ramón Rullán por su actitud al fijar sin excepción los domingos y días festivos como hábiles para la recaudación de cédulas personales.

Esto es muy práctico para los jornaleros y especialmente para el vecindario domiciliado en las afueras de la ciudad y que sólo acostumbra venir a ésta los domingos.

## El Carnaval

Esta semana durante las noches han animado esta ciudad comparsas de máscaras que comienzan a dar fe de que nos hallamos en Carnaval.

Por lo regular se trata de mascarotes, más o menos grotescamente vestidos, que arman bulla dando rienda suelta a su buen humor.

Por medio de atento B. L. M. el Presidente de la sociedad "Círculo Sollerense" D. Juan Palou, nos comunica que desde el día 27 de los corrientes al 9 de Febrero (ambos inclusive) se celebrarán en el teatro "Defensora Sollerense" animados bailes, organizados por la repetida sociedad y amenizados por la reputada orquestina-jaz *The Black Cat* que dirige el joven e inteligente profesor D. Francisco Valls.

Además el citado Sr. Presidente, ha tenido la delicadeza de enviarnos un pase para asistir a dichos bailes, atención ésta que agradecemos.

Nuestro amigo D. Damián Deyá, propietario del acreditado Café Central (*Ca'n Bernadet*) nos comunica que en el salón principal de dicho establecimiento se celebrarán bailes durante los siguientes días de Carnaval.

Días 24, 26, 27, 28, 29 y 31 de Enero, y 2, 3, 4, 5, 6, 7 tarde y noche, 8, y 9 tarde y noche, de Febrero.

El Sr. Deyá ha tenido la amabilidad de invitarnos a asistir a dichos actos, los que serán amenizados por la celebrada y selecta orquestina *The Cok-tail Jazz*.

## Bendición e inauguración

El Ayuntamiento, en sesión celebrada el martes de esta semana, acordó fijar para el próximo domingo, día 31 de Enero, la bendición e inauguración del grupo escolar "Miguel Bisbal" del barrio de Ses Marjades.

Según acuerdo de la Corporación será invitado el Gobernador civil de esta provincia D. Juan Manent.

El donante del grupo escolar, D. Miguel Bisbal, manifiesta en carta, que no le será posible asistir, a la fiesta-homenaje que en tal día hay en proyecto dedicarle, pero que delega su representación en las personas de sus apoderados el Director y Secretario del Banco de Söller D. Amador Canals y don Gaspar Borrás, y también en la de su amigo el propietario D. Antonio Colom Casasnovas que vive en la calle de la Palma.

En el próximo número daremos detalles de los actos que hay en proyecto realizar con tal motivo.

## Teatro «Defensora Sollerense»

El próximo pasado sábado y domingo siguiente, proyectóse en este local la bellísima cinta *El General Crac* que obtuvo un éxito tan general como merecido pues se trata de una bella producción magníficamente interpretada por el coloso del arte mudo Jhon Barrimore y otras estrellas de la constelación cinematográfica. Las demás películas que se proyectaron fueron también muy celebradas.

El miércoles proyectóse la bonita película sincronizada *Si un día das tu corazón*, de bonito argumento y buena interpretación.

Para hoy y mañana se anuncia la preciosa película sonora *El favorito de la Guardia* de la marca "Ufa", interpretada por Lilian Harwey y Henry Garat.

Completarán el programa otras películas.

## El estampillado de los billetes

Por el Ministerio de Hacienda ha sido prorrogado hasta el 31 de Mayo el estampillado de billetes del Banco de España.

Lo que consignamos para conocimiento de nuestros lectores.

## Cine «Victoria»

El repitís de la película sonora *Su Noche de Bodas*, por Imperio Argentina, hizo que nuevamente se reuniera en el local de la calle de la Victoria numeroso público, deseoso de gozar con las divertidas escenas que se suceden en tan bella producción sonora.

Las demás películas de complemento fueron igualmente muy interesantes.

El jueves tuvo lugar el repitís de la interesante variedad sonora *Galas de la Paramount* presentada en español por Ramón Pereda. Además se proyectó la regocijante película cómica de Harold Lloyd (*El*), titulada *Venga alegría*.

El programa fué muy aplaudido por la concurrencia que se congregó en este local.

Hemos recibido de la Empresa la siguiente nota:

Para esta noche y mañana, a las horas de costumbre se prepara el estreno de la colosal película sonora en español *El Comediante* por el excelente actor Ernesto Vilches que tan aplaudido fué en su célebre producción "Cascarrabias". Le secundan Barrí Norton, Angelita Benitez y María Calvo.

En esta obra, el notable actor pone de relieve su aptitud dramática, haciendo sentir al público toda la emoción artística que cabe esperar del cine hablado. El lujo del mobiliario lo mismo que la riqueza del vestuario, es un alarde de riqueza y suntuosidad.

Los demás artistas que coadyuvan al éxito del film, son dignos compañeros del eminente intérprete.

Completarán el programa otras interesantes películas, debiendo observarse que todas ellas serán sonoras.

Interesa poner en conocimiento del público, que en breve las películas de actualidades de la marca Paramount, que tanto éxito vienen obteniendo, serán habladas en español.

El próximo jueves día 28 de los corrientes se reprimirá la aplaudida película de Mauricio Chevalier *El Gran Charco* que tanto éxito obtuvo en esta ciudad al proyectarse por primera vez.

Los próximos días 30 y 31 del mes en curso, se prepara el estreno de la extraordinaria película sonora musical *Woope* por el colosal artista Eddie Cantor.

En una de las salas laterales del local, se halla expuesto al público un magnífico altavoz Orpheo Sincronico, sistema Western Electric, que será instalado deseguida pueda pasar a ésta el montador.

La instalación mejorará las audiciones.

## Precios de frutos

Durante la presente semana, en el mercado local de frutos han regido los siguientes precios:

Limonas, a 30 ptas. la carga.  
Mandarinas, a 30 ptas. la carga.  
Naranjas, a 20 ptas. la carga.  
Aceite, de 35 a 38 duros la somada de 96 litros.

Algarrobas, a 8 ptas. el quintal.

## Sorteo

En el sorteo-obsequio celebrado el domingo último en la acreditada Pastelería "La Confianza" de nuestro amigo D. José Borrás Pastor, fueron favorecidos los siguientes números:

Primer premio: n.º 2.480.  
Segundo premio: n.º 1.804.  
Tercer premio: n.º 185.

## La reforma de la plaza

Continúan activándose las obras de reforma de la plaza de la Constitución.

Durante estos últimos días se ha ido procediendo a la construcción de un andamiaje para desmontar el surtidor, cuyas piedras deben ser pulidas de nuevo, debiéndose colocar el surtidor a un nivel más elevado que el que actualmente le sirve de base.

## De Política local

Recibimos la siguiente nota con ruego de inserción.

Asamblea de los federales para mañana

Mañana domingo, a las diez de la mañana ha de tener lugar una Asamblea extraordinaria del Partido Republicano Federal autónomo de ésta.

El acto se celebrará en una de las salas laterales del Teatro Victoria, y en el mismo debe definirse la orientación política de dicho partido ante el dilema de adherirlo al histórico (hoy adicto a Lerroux) o al bloque disidente que se ha inclinado hacia Acción Republicana.

Conocida la declaración del Comité directivo favorable a ésta última solución, y las adhesiones particulares de caracterizados elementos del partido cursadas a la comisión organizadora del grupo disidente, es de prever coincida con esa actitud el criterio de la Asamblea.

Habiéndose de tratar también otros importantes asuntos el Comité del P. R. F. nos ruega le permitamos cacarear desde estas columnas la asistencia de todos sus adheridos y simpatizantes, aun cuando se diera el caso de que no hubiera llegado a sus manos la correspondiente convocatoria individual.

## Excepción

La "Gaceta" publica un decreto disponiendo que la Sociedad Anónima de Ferrocarriles de Söller quede exceptuada del régimen legal del retiro obrero, obligándose al cumplimiento de las normas que bajo su título se insertan.

## El Tiempo

Las jornadas transcurridas durante la presente semana, han sido relativamente frías. El firmamento, casi siempre se ha ofrecido enturbado por densos nubarrones, sin que por eso haya llovido, a no ser ligeras lloviznas sin ninguna importancia.

No obstante, el tiempo es muy húmedo, y por las noches hay abundantes escarchas.

## La Profesora de Corte y Confección sistema Marti Srta. JOSEFINA VALLS

se complace en ofrecer a las señoras y señoritas sus servicios, y les participa que el 1.º de Febrero abrirá su Academia en la calle de la Luna n.º 67.

Enseñanza por matrícula y mensual

Clases especiales para profesorado

## Bartolomé Casellas Médico

Pone en conocimiento del público sollerense que ha abierto su Consultorio sito en la calle de la Luna, n.º 41.

## El servicio telefónico

Durante esta semana ha continuado la instalación total del nuevo cuadro de aparatos.

El martes desde la central ya se hicieron pruebas con los nuevos aparatos, que son, hasta ahora quince, habiendo dado muy buenos resultados.

La instalación general no estará terminada hasta dentro unos cuatro días, en cuya fecha se inaugurará todo el servicio, si bien creemos que oficialmente ésta no tendrá lugar hasta primeros del próximo mes.

Actualmente, la lista de abonados, antiguos y nuevos, es la siguiente:

| Nombre  | Nos. |
|---|------|
| Alcover Colom, Vicente, Capitán Angelats            | 21   |
| Aguiló Francolí, José, Pablo Iglesias, 2            | 31   |
| Aguiló Pomar, José.—Luna, 3                         | 9    |
| Aguiló Pomar, José.—Camino Higuera                  | 26   |
| Alzamora, Fernando.—P. Banyá                        | 25   |
| Arbona, Francisco.—Gran Vía Ayuntamiento            | 40   |
| Banco de Söller                                     | 1    |
| Bauzá Llull, José.—Gran Vía, 6                      | 13   |
| Bernat Francisco, República, 24                     | 16   |
| Borrás Pastor, José.—Luna, 7                        | 35   |
| Caja de Pensiones                                   | 12   |
| Calatayud Caldés, Salvador.—Luna, 27                | 20   |
| Castañer Alcover, Bernardo, O. Colom, 50            | 32   |
| Coll Pizá, José, Garage.—Noguera                    | 14   |
| Crédito Balear.—P. A. Maura, 1                      | 39   |
| Deyá Rullán, Damián (Médico), Viento, 5             | 6    |
| El Gas, S. A.—B. Año, 2                             | 33   |
| Estades Albertí, Antonia.—P. Constitución, 15       | 8    |
| Ferrocarril de Söller                               | 17   |
| Fonda "El Guía", Castañer                           | 10   |
| Forteza Forteza, Francisco.—Luna, 46                | 41   |
| Forteza Rey José.—Pablo Iglesias, 2                 | 29   |
| Forteza y Cia., José.—Cetre, 16                     | 18   |
| Forteza Forteza, José.—Mar, 7                       | 11   |
| Frontera y Puig.—Lavadero, 3                        | 19   |
| Garage, Palou, San Jaime                            | 3    |
| Jofre, Francisco.—Romaguera, 21                     | 37   |
| Juan Joy, Jaime.—Romaguera, 25                      | 23   |
| Lladó Bernat, Miguel.—Luna, 26                      | 15   |
| Lladó Bernat, Miguel.—Almas                         | 7    |
| Marqués Arbona, Antonio, Cetre                      | 24   |
| Marqués Arbona, Juan.—S. Bartolomé, 17              | 28   |
| Piña Forteza, Antonio, San Juan, 14                 | 5    |
| Pizá Enseñat, Juan, (Dentista) P. Antonio Maura, 12 | 42   |
| Pizá, Andrés, Luna, 46                              | 38   |
| Pons Oliver, Francisco.—C.º Fornalutx, 171          | 30   |
| Rullán y Mayol-Romaguera, 48                        | 27   |
| Salah el Din Fouad, Celler, 54                      | 4    |
| Salah el Din Fouad, Camp d'En Canals                | 34   |
| Sastre Colom, Vicente, Castañer, 1                  | 36   |
| "La Unión".—República, 12                           | 2    |

## (Barriada del Puerto):

|                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| Fiol Bibilioni, Pablo.—Marina, 48 | 1 |
| Hotel Costa Brava.—Marina, 20     | 2 |
| Hotel Marina La Playa             | 5 |
| Hotel Marisol                     | 4 |
| Puertos y Pantanos                | 3 |

Rdo. Sr. Pons, y seguidamente se organizó la procesión por el recinto sagrado, y cantado el Te-Deum, tuvo lugar el acto de la Reserva.

Debemos consignar que los referidos actos se vieron muy concurridos de fieles y que la capilla estaba adornada con exquisito gusto, permaneciendo casi todo el día espléndidamente iluminada, cosa que invitaba a que los fieles acudiesen a contemplar el bello cuadro que ofrecía y a rogar al Santo Protector de los animales y Abogado contra el fuego.

Sea enhorabuena a los numerosos y fervientes devotos de San Antonio, que con sus limosnas coadyuvan a la brillantez de la fiesta; a la buena señora D.ª Antonia Canals; a los obreros y al Rdo. Sr. Capillero D. Antonio Alcover que con tanto celo y acierto trabajan en imprimir solemnidad y esplendor a la popular fiesta del Santo Abad.

## La fiesta de San Sebastián

El miércoles de la presente semana, en la parroquia, celebróse la fiesta de San Sebastián, costead por los distinguidos señores de Ca'n Prom, desde tiempo inmemorial.

La víspera hubo el rezo divino y solemnes Completas en preparación de la fiesta.

La capilla del Santo estaba muy bien iluminada.

A las diez, celebróse la misa mayor siendo el celebrante el Rdo. D. Jorge Company asistido de los Rdos. D. Antonio Rullán y D. Juan Sueca. Ocupó la sagrada cátedra el Rdo. P. Angel M.ª de San José, Carmelita, quien pronunció elocuente panegírico.

Por la tarde, cantadas vísperas, se hizo la acostumbrada procesión llevándose la Reliquia de San Sebastián, cantándose un Te-Deum ante cada una de las cuatro hornacinas del Santo, que estaban bellamente adornadas.

De regreso al templo parroquial, se cantó un Te-Deum ante la capilla del Santo.

¡Qué San Sebastián nos guarde de hambre, peste y guerra!

## En honor de la Virgen de Lourdes

Como decíamos en nuestro último número, los Rdos. PP. de los SS. CC. han proyectado la celebración de una solemne Quincena y Oración de Cuarenta Horas en honra de la Virgen de Lourdes cuya imagen se venera en la iglesia del Oratorio sita en la Alquería del Conde.

A más del comienzo de la Quincena, que tendrá lugar el próximo jueves día 28, conforme anunciamos en la oportuna sección de cultos, el próximo domingo día 31 del actual se celebrará, solemne Misa mayor y se dará comienzo a un devoto triduo, en cuyos actos predicará el elocuente orador sagrado Rdo. P. Jaime Barceló, Teatino.

Durante los días 1 y 2 continuará el triduo, terminando la Quincena el jueves día 11. Además este día, a las doce, hora en que por primera vez apareció la Virgen Santísima a la Beata Bernardita en la Cueva de Lourdes, se celebrará una misa durante la cual se rezará el santo rosario.

Oportunamente iremos publicando en la sección de Cultos la relación de los actos que hay en proyecto celebrar.

## Banco de Söller

La Junta de Gobierno de esta Sociedad, a tenor de lo prevenido en el artículo 17 de los Estatutos, ha acordado convocar a la Junta General ordinaria para el día 31 de los corrientes a las diez y media en el domicilio social.

Los accionistas podrán retirar las papeletas de asistencia todos los días laborables de 9 a 12.

Lo que se hace público para conocimiento de los Sres. Accionistas.

Söller, 20 de Enero de 1932.—Por el Banco de Söller, el Director Gerente, Amador Canals.

## Talona Cooperativa de Söller

Es posa en coneixement dels associats d'aquesta entitat que els proxims diumenges, dies 17 i 24 del corrent, de nou i mitja a onze y mitja del mati, es pagaran els interessos de les llibretes de la Caixa Rural en el domicili social, carrer de la Mar, 15.

Söller 8 de Gener de 1932. El President, Salvador Frontera.

## Vendo

una finca en el Ensanche, recientemente terminada, con cuatro habitaciones y renta el 6%. Informes: Calle Juan Bauzá n.º 22, Palma.

Sábado domingo y lunes, para informes en SOLLER: Calle Real n.º 14.

### Notas de Sociedad

#### LLEGADAS

Proponiéndose pasar una temporadita de descanso al lado de sus distinguidos padres y hermana, llegó de Belfort, nuestro particular amigo y entusiasta deportista D. Bartolomé Vives Magraner, acreditado comerciante residente en el indicado punto francés.

El martes llegaron los esposos D. Juan Coll y D.<sup>a</sup> Antonia Noguera, con su encantadora hijita Catin. Proceden de Saint-Etienne donde se hallan dedicados al comercio en la acreditada casa "Michel Coll".

De igual procedencia también regresó en compañía de aquellos, después de larga permanencia en aquellas regiones, la amable señorita Rosita Coll.

El martes llegó procedente de Le Havre la amable señorita Margarita Ripoll Marqués, hija de nuestro particular amigo don Benito Ripoll Coll.

De Dieppe vino el joven D. Gabriel Arbona Colom para pasar corta temporada entre los suyos.

Para reintegrarse al servicio militar vino el joven D. Antonio Arbona Colom procedente de (Alcira) Valencia.

Ayer viernes, llegó de Charleville para pasar unas semanas junto a sus familiares nuestro distinguido amigo el comerciante D. Jaime Enseñat Rullán.

Para pasar una temporadita en su pintoresco valle llegó anteayer de París nuestro buen amigo D. Buenaventura Darder Rullán.

#### SALIDAS

Para Vitry-le-François salió el simpático joven D. Antonio Socías Reynés quien después de terminado su servicio militar, se propone reanudar la vida comercial.

Acompañado de su amable hija Srta. Antonia salió el martes para Marsella el propietario D. Pedro Enseñat Lladó.

Con el fin de hacerse cargo de su negocio, salieron el miércoles para Dijon, los jóvenes esposos D. Simón Mayol Umbert y D.<sup>a</sup> Margarita Darder Alemany.

También marchó el mismo día a Fougères (Francia) la bella señorita Francisca Mayol Umbert quien se propone visitar a sus hermanos establecidos comercialmente en la vecina nación.

#### ASCENSO

Ha ascendido a Capitán, nuestro buen amigo el Teniente de la Guardia Civil don Pedro Fiol Sbert, jefe de la línea, que desde hace varios años reside en esta ciudad. Le felicitamos.

#### NATALICIOS

El hogar de nuestros apreciados amigos los esposos D. José Bibiloni y D.<sup>a</sup> Catalina Pastor, que residen comercialmente en Lyon (Francia), se ha visto aumentado con el feliz nacimiento de un precioso querubín al que, al conferírle el sacramento del bautismo, se le impondrá el nombre de Francisco.

Según se nos comunica, tanto el estado del recién nacido como el de su señora madre es muy satisfactorio.

Reciban sus distinguidos padres y familia, nuestra cordial enhorabuena.

El hogar de nuestros amigos D. Abel González y D.<sup>a</sup> Juana Vicens, se ha visto alegrado con el feliz nacimiento de un robusto niño al que se impondrá el nombre de José María.

Reciban sus señores padres y abuelos, nuestra felicitación.

#### BAUTIZO

El jueves de esta semana tuvo lugar el bautizo de un precioso niño hijo de nuestros queridos amigos el industrial textil D. José Enseñat y D.<sup>a</sup> Catalina Juliá.

Confrío al neófito el Santo Sacramento del Bautismo el Rdo. D. Jerónimo Pons, Vicario, imponiéndosele el nombre de Jaime.

Fueron padrinos sus simpáticos hermanitos Pepito y Esperanza Enseñat Juliá.

Terminada la ceremonia religiosa los invitados fueron obsequiados en casa de los padres del recién nacido, con un gran lunch.

Reciban los esposos Enseñat-Juliá y familia nuestro más efusivo parabién.

#### Sindicato Agrícola Católico de S. Bartolomé

Por acuerdo de la Junta Directiva se convoca a Junta General ordinaria para el domingo día 24 del corriente a las 10 y media de la mañana en primera convocatoria y en segunda a las once, en su domicilio: Calle del Mar n.º 15.

Lo que se anuncia para conocimiento de los señores socios. El Secretario, Ramón Vicens.

### Se desea vender

Un automóvil Donet-Zedel, turismo, 6-7 plazas. Estado nuevo. Muy barato. Informarán: Garage Palou, calle de San Jaime, Sóller.

### VENTA

Se vende, en conjunto o en parcelas, la finca fábrica de cemento, situado en este término, en la carretera del Puerto, de cabida de unos cinco cuartos. Informes: Jerónimo Estades Castañer.

MAISON FONDEE EN 1872  
EXPEDITIONS DES FRUITS ET PRIMEURS

# JOACHIM PASTOR

Rue des Halles, 16.—TARASCON-SUR-RHONE (B. du Rhone)  
Entrepot: Rue de la Liberté.—Magasin d'expédition: Boulevard Itam

## Huile d'Olive superfine

### du Moulin Coopératif de Sóller (Baléares)

Adresse Télégraphique: JOPASTOR-Tarascon sur Rhône TELÉPHONE 94

### Carta abierta

Sr. Director de LA VOZ DE SOLLER. Presente

Muy Sr. mío y de mi mayor consideración: Le agradeceré que se sirva dar cabida a las siguientes líneas en el periódico de su digna dirección.

Gracias anticipadas de su affmo. ss. q. b. s. m.

Jorge ARBONA

### Gratitud

Me interesa hacer pública mi gratitud hacia el abogado D. José Felu, domiciliado en Palma, calle de Palacio, 73 y hacia el procurador D. Pedro Ferrer, que también vive en la capital, calle de Montenegro, 16, por haberme hecho recuperar dos fincas y haberme regalado todos sus honorarios. Tal actitud me hace recomendarlos a todos aquellos que tengan que ir de tribunales.

También doy mis más expresivas gracias al notario de ésta D. Francisco Jofre de Villegas, por haber tenido la delicadeza de venir a mi domicilio y regalarme el valor que importaban dos escrituras, más cincuenta pesetas. Ese mismo señor Notario, hace dos años que tuvo que trasladarse tres veces a Biniraix, ante mi imposibilidad física de moverme de casa, y tampoco quiso percibir ningún honorario por su desplazamiento.

Reitero mi gratitud hacia tan bondadosos señores, y ruego a Dios que les conceda mucha salud y larga vida en unión de sus respectivas familias.

Jorge ARBONA

Sóller. 16 Enero de 1932.

### De Fornalutx

#### BENDICIÓN DE CABALLERIAS

El domingo próximo pasado, a las cuatro de la tarde, tuvo lugar en la plaza mayor de esta villa la acostumbrada bendición de caballerías.

Concurrió mucho público a presenciarla. Sin embargo el número de caballerías no fue muy numeroso.

#### LOS TORDOS

Apesar de lo avanzado de la temporada hay bastantes cazadores que se dedican a cazar los pocos tordos que quedan en nuestros montes. Pero para cobrar unas pocas piezas precisa un acopio de paciencia, mucho tiempo y suerte, pues como decimos, el exótico pájaro ya escasea mucho.

Seguramente que nuestros cazadores no se hallan dispuestos a desistir de sus aficiones cinegéticas hasta que dicho animalito brille por su ausencia.

#### NOTAS DE SOCIEDAD

##### Salidas

El miércoles de esta semana salió para Carcasonne el joven D. Antonio Colom Bisbal para continuar en dicha ciudad francesa sus tareas comerciales.

Deseamos haya tenido feliz viaje.

##### Llegadas

El jueves nos complacimos en estrechar la mano a nuestro buen amigo D. Salvador Sastre y a su señora esposa D.<sup>a</sup> Catalina Colom, que han venido de Commeny para pasar corta temporada en esta su villa nativa.

También llegó de Moulins la distinguida familia Amengual, acompañando a los señores padres sus simpáticos hijos Pedro y Nenette.

Juntamente con ellos vino nuestro respetable amigo el propietario y ex-Alcalde don Juan Estades Bennisar, que también procede de Moulins, donde ha pasado una temporada al lado de sus distinguidos hijos que allí se hallan establecidos.

También ha llegado de Ruan nuestro amigo, el comerciante D. Antonio Ginestra. Sean todos ellos bienvenidos.

#### EL TIEMPO

Sigue reinando una temperatura invernal muy soportable.

Pero se ha observado que estos días se ha refrescado un tanto.

#### EL CORRESPONSAL

### Interesa vender

una casa con huerto sito en la Huerta, cerca de "S'Abcurada" ("Carreró de Ca'n Bou"). Para informes: Plazuela de Aloy, n.º 5.

### Cultos Religiosos

#### En la iglesia parroquial

Domingo, día 24.—Fiesta de los Desposorios de San José.—Dominica de Septuagésima.—A las siete y media, Comunion general para las Hijas de María.—A las nueve y media, Horas menores y la Misa mayor con sermón por el Rdo. P. Francisco Oliver. C. O.—Por la tarde, ejercicio de las Hijas de María. Los actos del rezo divino.—Al anochechar oratorio.

#### En la iglesia de la Visitación

Domingo, 24.—Misas rezadas a las seis, a las siete y a las ocho Oficio.—Por la tarde, a las cuatro, función de los SS. CC. con exposición y plática.

Martes, 26.—Trecenario de San Antonio de Padua en la misa de siete.

Viernes 29.—Función del Santo Cristo.

Domingo, 31.—Empiezan los Siete Domingos de San José.

#### En la iglesia de las RR. MM. Escolapias

Domingo, día 24.—A las siete y media; Misa conventual.

Lunes, día 25.—A las seis y media, durante la misa conventual, se practicará el ejercicio dedicado al Divino Niño Jesús de Praga.

#### En la iglesia de los PP. Filipenses

Domingo, día 24.—Misas rezadas a las seis y a las siete y media.—Por la tarde, a las tres y media, rosario, plática y piadoso ejercicio dedicado al Santo Cristo de la Salud.

Jueves, día 28.—A las seis y tres cuarto, de la noche empezará la devota quincena de Ntra. Sra. de Lourdes con meditación, cantando el pueblo las Ave Marías.

Día 29 y 30.—A la misma hora del jueves, continuará la devota quincena.

### Crónica deportiva

#### "Torneo Fomento de Fútbol"

##### Resultados del domingo

|              |            |
|--------------|------------|
| Recreativo 3 | Baleares 2 |
| Provincial 4 | Miramar 0  |
| Arenas 4     | Racing 0   |

#### Partidos de Torneo

Los partidos de Torneo para mañana son los siguientes:

|          |         |
|----------|---------|
| Athletic | Aldeana |
| Isleño   | Sóller  |
| Baleares | Arenas  |
| Génova   | Racing  |

#### Para mañana

##### Isleño-Sóller, en homenaje a Galmés

Mañana a las 2'45 de la tarde, en el Camp d'En Mayol se jugará el sensacional partido, Isleño-Sóller correspondiente al Torneo Fomento del Fútbol.

El Isleño F. C. que posee actualmente un excelente equipo será un difícil adversario para los sollerenses que tendrán que emplearse a fondo para conquistar los dos puntos del match que tan necesarios son para la casilla clasificada del club sollerense, pues este está actualmente empatado a puntos con el España y no le conviene en manera alguna quedar rezagado en la clasificación teniendo en cuenta que debe jugar un partido en Palma con el Recreativo que es de los equipos que empujan fuerte como lo demuestra su victoria del domingo sobre el Baleares.

Los sollerenses, además de la baja de Galmés no podrán disponer mañana de Darder, Gelabert ni Mateu que están descalificados, pero es de esperar que el entusiasmo y amor propio de los equipiers que suplan a los ausentes se pondrá de manifiesto sobre el campo luchando desde el principio con el mayor acierto para contrarrestar el handicap con que tendrá que alinearse el Sóller y con el esfuerzo de todos obtener los dos puntos del partido, que de todas formas no será tarea fácil porque el Isleño es un equipo potente que viene dispuesto a vencer y que no se dejará arrebatar la victoria fácilmente.

Este partido será en homenaje de simpatía a Mateo Galmés que resultó lesionado en el último encuentro jugado con el Athletic. Lo que se recaude en una cuantificación que se efectuará en el campo será dedicado a sufragar los gastos de la cura del notable guardameta.

Es de esperar que con las simpatías con que cuenta Galmés serán muchos los aficionados que asistirán al partido, poniendo así de manifiesto sus simpatías hacia el notable jugador del Sóller, que es verdaderamente acreedor a este homenaje por el entusiasmo y acierto que siempre ha puesto en la defensa del marco sollerense. Galmés ha sido siempre uno de los más firmes puntales del equipo de la S. D. S. y sus más brillantes victorias van intimamente ligadas a la actuación del valiente goal-keeper, que en muchas ocasiones con sus brillantes jugadas e intervenciones ha conseguido resonantes victorias para su club y que ha sido uno de los equipiers que más ha contribuido a colocar en un lugar destacado en el fútbol balear el nombre de su club y el de Sóller deportiva.

Es de esperar, pues, y ello es un deber de todos los verdaderos aficionados sollerenses, que se asociarán a este simpático homenaje, y que acudirán mañana por la tarde al terreno del Sóller a presenciar este interesantísimo partido.

El match será arbitrado por el competente refére del Colegio amateur, D. Juan Llinás.

#### Clasificación

| CLUBS      | J  | G | E | P | Puntos |
|------------|----|---|---|---|--------|
| España     | 9  | 7 | 0 | 2 | 14     |
| Sóller     | 9  | 6 | 2 | 1 | 14     |
| Recreativo | 10 | 6 | 2 | 2 | 14     |
| Lasalle    | 8  | 6 | 1 | 1 | 13     |
| Athletic   | 8  | 5 | 1 | 2 | 11     |
| Baleares   | 9  | 4 | 2 | 3 | 10     |
| Arenas     | 7  | 4 | 1 | 2 | 9      |
| Arrabal    | 8  | 4 | 0 | 4 | 8      |
| Isleño     | 8  | 3 | 1 | 4 | 7      |
| Miramar    | 10 | 3 | 1 | 6 | 7      |
| Bellver    | 9  | 2 | 3 | 4 | 7      |
| Aldeana    | 7  | 2 | 1 | 4 | 5      |
| Provincial | 8  | 1 | 2 | 5 | 4      |
| Génova     | 9  | 0 | 4 | 5 | 4      |
| Racing     | 6  | 0 | 0 | 6 | 0      |

#### El campeonato de Liga

El domingo último el equipo del Mallorca de Palma jugó en Barcelona con el Martinec F. C. empatando a dos goals.

Los mallorquines jugaron un brillante partido.

Mañana deben jugar en Barcelona con el C. D. Júpiter.

#### Galmés restablecido

El excelente guardameta del "Sóller", M. Galmés se halla completamente restablecido de la lesión sufrida el 10 del corriente en el partido jugado contra el "Athletic".

### MERCADO DE MONEDAS

#### BOLSA DE BARCELONA DE LA PRESENTE SEMANA

|           | Francos | Libras | Dólares | Marcos | Liras | Suizos | Belgas | Argentinos |
|-----------|---------|--------|---------|--------|-------|--------|--------|------------|
| Sáb. 16   | —       | —      | —       | —      | —     | —      | —      | —          |
| Lunes, 18 | 46'50   | 41'30  | 11'86   | 2'81   | 59'80 | 231'10 | 164'80 | 0'00       |
| Mar. 19   | 46'60   | 41'20  | 11'86   | 2'81   | 59'70 | 231'30 | 165'10 | 3'04       |
| Miér. 20  | 46'60   | 41'20  | 11'86   | 2'81   | 59'70 | 231'30 | 165'10 | 3'04       |
| Juev. 21  | 46'60   | 41'10  | 11'86   | 2'81   | 59'70 | 231'30 | 165'10 | 0'00       |
| Vier. 22  | 47'30   | 41'65  | 12'02   | 2'82   | 60'05 | 234'60 | 167'60 | 3'05       |

### CAUSE DECES

A vendre magasin de fruits et primeurs situé dans importante ville du Sud Ouest. Gros et détail. Maison très ancienne et très connue dans la région.

Pour renseignements s'adresser a ce journal.

### Panadería y Pastelería del Borne

Dotado este establecimiento de personal competente, se servirán toda clase de dulces y pasteles propios para refrescos, bodas o bautizos, los cuales serán servidos a domicilio con toda puntualidad y esmero

Calle de la República, 5.—SOLLER

Nos place poder consignar el restablecimiento del buen amigo y excelente deportista.

### El partido del día 31

Como saben nuestros lectores, el día 31 del corriente se jugará en el campo de deportes de esta ciudad, un interesante partido entre el equipo titular y una selección de jugadores de la S. D. S.

En el equipo selección se alinearán varios elementos que han formado muchas veces en el equipo titular, y aunque no podemos dar todavía la composición del equipo, sabemos se alinearán en el jugadores conocidos como Darder, Rullán, Colom, Rosselló II, Más, Serra etc.

Este partido, aunque sea entre jugadores del mismo club es esperado con gran interés.

### Registro Civil

#### NACIMIENTOS

Enero 13.—Jaime Enseñat Juliá, hijo de José y Catalina, calle de Pastor, 14.

Día 19.—José M.<sup>a</sup> González Vicens, hijo de Abel y Juana, calle de la Luna, 22.

#### DEFUNCIONES

Enero 20.—Catalina Más y Más, 83 años de edad, viuda, M.<sup>a</sup> 63 n.º 248.

Día 21.—Antonio Oliver Bernat, 77 años de edad, viudo, Quadrado n.º 10.

### "La Unión"

Se convoca a los señores socios a Junta general ordinaria para el próximo día 24 de Enero, a las cuatro de la tarde, para dar cuenta del movimiento habido durante el último ejercicio y proceder a la renovación parcial de la Junta Directiva.

Sóller, 6 de Enero de 1932.—El Presidente, Eugenio Losada.

### Bombones PASTOR

Los mejores bombones y chocolates finos con leche los encontrará en la antigua y acreditada Chocolatería

### Ca na Mariayna

— SOLLER —

#### MATADERO MUNICIPAL

Reses sacrificadas en el Matadero público de esta ciudad desde el 16 al 22 de Enero de 1932:

|          |    |
|----------|----|
| Corderos | 61 |
| Ovejas   | 5  |
| Cabritos | 1  |
| Cabras   | 0  |
| Terneros | 3  |
| Cerdos   | 1  |
| Aves     | 64 |
| Conejos  | 9  |

# PAGINA LITERARIA

Cuentos escogidos

## EL JEFE DE ESTACION

Había en la estación ferroviaria de San Cristóbal un jefe que se llamaba Bourthoumien. Era el hombre mejor del mundo, y no tenía ciertamente la culpa de que su estación fuese tan pequeña y sus trenes no se detuviesen en ella sino por condescendencia. Comprenderán ustedes que un jefe de estación sin viajeros y con muy pocas mercancías tiene libres todas las horas del día, tiempo que Bourthoumien empleaba en cultivar una huertecita inmediata a la estación. Y mientras cuidaba sus lechugas y sus tomates, su mujer, la Matea, criaba gallinas y palomas.

La Matea hubiera sido completamente feliz de haber tenido una cabra.

—Mira—le decía a su marido—, tenemos algunos quesos riquísimos. Te aseguro que una cabra sería una fortuna para la casa. Y tanto insistió, que un día, Bourthoumien se dedicó a comprar una cabra a la viuda de Fagrigoule, que quedarse sin madre se apresuraron a vender cuanto dejara y pudiera convertirse en dinero, porque ellos vivían en la pobreza.

Era una cabra muy linda, pero tenía un defecto. Acostumbrada a su ama y habiendo visto nunca hombre en casa, no se dejaba ordeñar sino por una mujer. En cuanto un hombre se acercaba empezaba a dar saltos y se portaba como un verdadero demonio.

Aquello no hubiera tenido importancia puesto que la Matea era la que se ocupaba de la cabra, si un día la mujer de Bourthoumien no hubiera tenido que ir a Gouille-Bouffigne a cuidar a su tía, que había caído enferma.

El día no transcurrió mal. La Matea, antes de marchar, había preparado la comida de Bourthoumien, y éste no se preocupó de menos a su mujer. Pero a eso de las cuatro, la cabra, que andaba comiendo hierba junto a la vía, se puso a saltar y a dar saltos.

—¿Qué le ocurre a esta condenada cabra?

La que tenía era que había pasado ya la hora a que acostumbraba la Matea, ordeñarla y la leche empezaba a pesarle.

—¡Vaya un conflicto!—pensó Bourthoumien—. ¡Y no va a haber más remedio que ordeñarla!

Como arreciaran los balidos y los saltos, Bourthoumien se dirigió a la cabra; pero al acercarse, el animal lo acometió furiosamente.

—¿Qué hacer? Iba en el la salud del

animal, y si no se sacaba la leche, quién sabe lo que podía ocurrir.

Pero como nuestro jefe de estación no es un imbécil, se le ocurrió un truco que le pareció maravilloso.

Fuó al cuarto de su mujer. Se puso una falda una chabra y el sombrero de la Matea, y así disfrazado se fué hacia la cabra, que le vió acercarse hora tranquilamente. Nuestro jefe de estación comenzó a ordeñar; pero apenas empezaba la operación, un silbido estridente, que desgarró el aire, hizo dar un salto a Bourthoumien.

—¡El tren de las cuatro cuarenta y siete! ¡Ya no me acordaba!

No tuvo tiempo más que para atravesar corriendo las vías, y así llegó en el preciso momento en que el tren entraba en la estación.

—¡San Cristóbal! ¡Un minuto!

Pero todos los viajeros están asomados a las ventanillas. ¿Qué es ello? ¿Quién le ha mandado al jefe de estación de San Cristóbal vestirse de mujer para recibir el tren? Y una carcajada unánime recorre el tren desde la máquina al furgón de cola, mientras el jefe intenta en vano tocar el pito para que parta el convoy.

No tardó en saberse en la Dirección que el jefe de estación de San Cristóbal se vestía de mujer para recibir el tren de las cuatro cuarenta y siete. Tal vez se pensó postergarle; pero como no pudieron encontrar una estación más pequeña, he aquí por qué Bourthoumien sigue de jefe de estación en San Cristóbal. Pero ha vendido su cabra.

RODOLPHE BRINGER

### COSTUMS ANTIGUES DE PALMA

#### La Revetla de Sant Sebastiá

Flamades, flamades,  
per Sant Sebastiá,  
advocat de peste,  
Patró de Ciutat.

La llenya aparellan  
del barri els veynats  
y á devant ca-séua  
la van treginant.  
Un castell componen  
de més de deu palms,  
ab fustes diverses  
de pi teya, fatx,  
alsina y olivera;  
nugué y tot hi ha.  
Allá van les taules  
del any tirirany,

arquilles antigues,  
llits entorsillats,  
y mobles de mérit  
ja vells allá van.  
Allá també paran  
el cuadros passats  
maidement que tengan  
pintat un gros Sant,  
y cadires velles  
plenes de daurats;  
y perque aviat prenga  
hi posan devall  
paneres sens'ansa  
y estores d'espart.  
Tota cuanta peste  
dins la casa hi ha  
del sostres ó porxos,  
de rates rohuegat,  
plé d'aranyes y arnes  
que s'está corcant,  
vaja á la flamada  
que si res trobau  
que ho tocaren étichs,  
ronyosos ó orats,  
el foch ben depressa  
tot ho cremará.  
Un lluquet encenen  
la hi posan su baix;  
ja prenen les boves  
el verduchs y el rams;  
ja esclafeix la teya,  
gran flama veitx ja  
tan alta que arriba  
als terrats més alts.  
Els veynats s'aseuen  
per lo séu voltant,  
y els joves fent rotllos  
comensan el balls.  
Flamades, flamades,  
de Sant Sebastiá,  
que el foch purifica  
els aires mal sans.

Ja vé la comparsa  
de Mestre Tomás.  
Ell y sos manobres  
solen fer cada any  
uns bons derrers dies  
ab concordia y pau.  
Aquesta vetlada  
van ber desfressats.  
Sabaters figuran  
de botiga gran,  
y tirapeu duen  
cadira y cabás,  
ab totes les eynes;  
y un bon devantal.  
En veure flamada  
tot dret s'en hi van  
y allá s'enrevoltan  
com si fos el trast  
de dins la botiga.  
Ja asseguts están.  
Ja atupan la sóla  
cantant y cridant,  
Ja el fil encerolan  
y ab l'elena ja  
dins la pell el passan

y estirantlo van.  
Les atlotes féren  
quant obrin el bras,  
y elles son tan blayes  
que fan un esclat  
de rialles grosses  
quant veuen el pas.  
Alló es un desveri.  
El Mestre entretant  
ab un punté monstroo  
els peus vol midar  
de la concurrencia  
que s'hi ha aplegat.  
Un, vestit de dona,  
de Mestressa fa,  
y d'un cap a l'altre  
passetja un infant  
ab gorreta y faixa  
y bolquim de draps.  
Y els fadrins segueixen  
cantant y pegant  
cops demunt les formes  
aficanthi claus.  
Flamades, flamades,  
de Sant Sebastiá,  
que ab les séus flames  
encenen les sanchs.

Ja els sabaters deixan  
en terra el cabás  
y les joves guapes  
treuen a ballar.  
Un que du guitarra  
rapantla ja está,  
y una pessa toca  
que no es d'en Mosart.  
Ja rodan, ja giran  
saltant, al compás  
d'els martells que pican  
demunt l'empedrat.  
Les faldetes tenen  
molts de parfalans,  
y vetes y randes  
y flochs de punt clar;  
que s'alsan y volan  
mentres van rodant  
prop de la flamada  
que caliu ja fa.  
¡Alerta, atjotetes,  
no eus hi arrambeu tant  
que els tihons encesos  
solen sacorrar  
d'els vestits el baixos!  
¡Alerta! Mirau  
que si qualque espira  
vos toca la carn  
plorareu de veres,  
Flamada ja fan  
el punt y les randes  
de la més malcap.  
Per llevá la flama  
ja hi cauen cent mans,  
ja hi pegan grapades,  
qualcú en terra cau.  
La gent s'alborota  
cridant:—¿Que es estat?  
—No res, no res, (diuen)  
quatre flochs cremats.—  
Tot es bulla y rialles,

y Mestre Tomas  
que veu que la cosa  
comensa a anar mal,  
fa senya ab un siulo,  
y aquells menestrals  
aplegan y fujan.  
A cercar s'en van  
novés fogateres  
per altres costats.  
Flamades, flamades,  
de Sant Sebastiá,  
que els ayres netetjan  
y encenen les sanchs.

A millions d'espires  
capamunt pujant  
pareixen estrelles  
de cel estirat.  
Una espira es queda  
demunt un lleyam  
de la gran volada  
del casat veynat.  
Allá cóva y troba  
esca per cremar,  
mentres que les joves  
segueixen ballant.  
Les velles ja becan,  
els nins fan badays,  
y un d'ells quant al ayre  
axeca el seu cap  
veu que la teulada  
flamada ja fa.  
Les cases se creman;  
crida aquell infant,  
y totes les rialles  
ja s'han acabat.  
Els homs s'enfilan  
a aturá aquell maitx,  
les dones porugues  
cauen en desmay.  
Qui fa calaguala.  
Qui va a fer tocar  
foch a n'en Figuera.  
Qui cerca destrals.  
Qui aparella jarres.  
Qui estira els pouals.  
Qui crida:—Duys aygo.  
duys aygo aqui dalt.—  
Qui de la flamada  
el foch va escampant  
perque més no prenga.  
Ningú que's fa sap.  
Compareixen bombes,  
s'apaga el llenyam,  
y la fosca torna  
per tot a reynar,  
deixant dins les cases  
vestits esquinats,  
molts de tests de jarra,  
basses y homitat,  
moltes teules trossos,  
y molts de forats;  
y al carré una taca  
de carbó y de fach.  
Flamades, flamades,  
de Sant Sebastiá,  
que encenen les cases  
y encenen les sanchs.  
¡Quin será aquell dia  
que per dins Ciutat  
no sereu d'usatge!  
¡Ditxós qui ho veurá!

Pere D'A. PENYA

Revista de LA VOZ DE SOLLER.—59

## Como maté a mi hijo

PIERRE L'ERMITE  
Traducido expresamente para  
LA VOZ DE SOLLER

Había una razón grave para hacerlo, pero era precisamente el amor. Yo mismo había escrito por una razón semejante! Tal vez esta carta contenga la liberación... Quizás Lolita le anuncie sus esponsales con otro?... Quizás...  
Las mentiras continuaba la letanía de los días, fué abierto el sobre y Dominó se abrió, metido entre las hojas, un sobre de mimosa no abierto aún, y cubierto de botones de color verde-terno dejaba salir el polvillo de oro que contenía. Dominó desdobló la carta, cogió la flor, y la guar dó.

¿Cómo es c tibir cosas banale s, cuando el alma vibra de ideas muy caras?  
Porqué la mano no puede trazar las palabras que el corazón pronuncia?  
Oh! Gracias por haber, el primero, levantado la piedra de mi sepulcro... por haberme llamado a la luz y a la vida!  
Estos tres meses que acabo de pasar!  
Esta agonía de los días y las noches!... Yo quiero olvidarlos.  
No quiero saber hasta qué punto me ha hecho sufrir usted, ya que hoy me vuelve tan idealmente dichosa.  
Si, soy dichosa... infinitamente dichosa!... Esta linda acuarela la he llevado hoy mismo a Perrin para que le ponga un marco; me ha acompañado dulcemente por esos senderos del Bosque que usted conoce y que ambos amamos... Tenia la impresión de estar con usted, de haberle al fin encontrado de nuevo, y para siempre!... Yo saboreo mi felicidad... Yo no acierto a ver otra cosa... Yo me dejo invadir, mecer, inundar por ella. La siento que se cuele en mi deliciosa mente y que me vivifica del todo. Ella me arma contra el inmenso pesar de la separación. Oh, abreviada lo más posible!... La vida es tan corta!... ¿Por qué prolongar el martirio de la ausencia?  
En espera del ansiado día en que nos volveremos a ver, quedo enteramente, con los ojos cerrados, en mi dulce éxtasis.  
Le amo, Domingo. Oh! Cómo le amo!

Lolita

El día siguiente, muy de mañana, penetró el guía en la tienda de Domingo. Encontró al joven tendido en el lecho, enteramente vestido; parecía llorar con la frente en las manos; a su lado, el guía creyó distinguir una pequeña fotografía... Domingo no advirtió, ni oyó al guía; éste dejó caer de nuevo los dos pliegues de la tienda y se retiró silenciosamente murmurando la frase musulmana: *Hay desgracia en la casa!*

### CAPÍTULO XXVII

Muy extrañada, realmente estupefacta quedóse la señora Yholdy, cuando, al día siguiente, en Biskra, Domingo entró en su cuarto y le dijo:  
—Mamá, suspende las hostilidades contra mí... di a mi tío que no me haga sufrir más... Vamos a dar por terminado el viaje; aun más, desearía no continuar hasta Touggourt. Enseguida, regresaremos a Noirmoutier y llegaremos allá precisamente al florecer de las mimosas; entonces yo te rogaré que vayas a Ker-Mimie a pedir la mano de Lolita.  
La señora Yholdy tuvo necesidad de apoyarse contra la pared. Experimentó en sentido contrario un choque seme-

jante al que sintió, en el mes de Mayo del año anterior, cuando su hijo le dijo:  
—No se sabe nunca lo que puede suceder!  
Y sucedía esto.  
Su hijo, robado, era conquistado de nuevo después de una lucha encarnizada, en el momento en que ella, creyendo perdida la batalla, veía con terror acercarse el fin del plazo. El mismo iba a ella a declararse vencido!...  
Abrióle los brazos, lloró, rió... Ah! se acabó, Rdo. Sr. Firmín!... Se ha roto la cadena, e interrumpido la empresa!...  
—¡Hijo mio amado!... ¡Dominguito mio!... Tú me vuelves dichosa!... tan dichosa!... Y a tu tío!... ¡Y allá a Noirmoutier!... Tú acabas de abrir una esclusa de felicidad... Un torrente de dicha va a inundar nuestras almas, las almas de los que te aman... Ah! gracias. Dios mio, gracias!  
Y todo el día, en el hotel del Sahara, hubo alegres propósitos y explosiones de la más viva e inesperada de las dichas.  
En medio de esta alegría, Domingo permanece silencioso.  
Pero no se alarman por ello.  
Pobre muchacho! Acaba de pasar tales angustias morales!... Es un escapa-

do... Ha rozado la muerte, y se resiente aún del mal.  
Y todos se prodigaban a porfía en torno de él.  
Exteriormente intentaba a veces sonreír. Mas, para quien miraba más a fondo, daba la impresión de un ser callado y abatido. Sus ojos no eran ya sus ojos y parecían con espanto fijarse en sí mismo.  
¿Qué había dicho... qué había hecho ayer?  
¿Será verdad, pues, que, a ciertas horas, somos presa de una suerte de vértigo que nos arroja, cual restos de un naufragio, a costas inesperadas?  
¿Será verdad, pues, que nuestra fuerza de voluntad, legítimo orgullo del hombre, se derrumba en determinados sentimientos, como un grumo de cera en una hoguera?...  
¿Será verdad, pues, que tal mañana se pasa uno la mano por la frente preguntándose con estupefacción:  
—¿Soy yo, hoy, el desgraciado de ayer?  
¿Qué tempestad, o qué disolvente de amor había de repente suscitado en él la carta de Lolita?  
¿De repente?  
¿Es verdad que de repente?  
(Continuará)

# Reemplazo de 1932

(Viene de la página 4)

- 109 Reus Ripoll, Antonio, hijo de Antonio y Francisca-Maria, natural de Söller.
- 110 Riera Bujosa, Pedro Antonio, hijo de Lorenzo y Maria, natural de Söller.
- 111 Rotger Vert, Miguel, hijo de Juan y Magdalena, natural de Söller.
- 112 Rullán Arbona, Juan, hijo de Antonio y Florentina, natural de Brest.
- 113 Rullán Bauzá, Juan, hijo de Sebastián y Buenaventura, natural de Söller.
- 114 Santús Bauzá, Pedro-Antonio, hijo de Francisco y Margarita, natural de Söller.
- 115 Sastre Colom, Juan, hijo de Vicente y Lucia, natural de Amiens.
- 116 Simó Pons, Gaspar, hijo de Gaspar y Maria, natural de Söller.
- 117 Siquier Capó, Lucas, hijo de Jaime y Antonia, natural de Söller.
- 118 Torrens Gelabert, Juan, hijo de Juan y Francisca, natural de Söller.
- 119 Vanrell Darder, Andrés, hijo de Miguel y Magdalena, natural de Söller.
- 120 Vicens García, Luis, hijo de Juan y Gregoria, natural de Söller.
- 121 Vidal Arbona, Miguel, hijo de Francisco y Paula, natural de Söller.
- 122 Vidal Llaneras, Juan, hijo de Juan y Maria, natural de Söller.
- 123 Xumet Rullán, Francisco, hijo de Guillermo y Margarita, natural de Söller.

## De Santo Domingo

Frutos del País, Precios del día

- Café lavado superior para embarque, los 50 kg. 13'50 pesos.
- Café corriente superior para embarque, los 50 id. 11'50 id.
- Café pueblo, los 50 id. 7'50 id.
- Cacao embarque, los 50 id. 2'50 id.
- Cacao muy superior escogido embarque, los 50 id. 3'25 id.
- Tabaco rama FF. embarque, los 50 id. 3 id.
- Tabaco rama F. embarque, los 50 id. 2 id.
- Arroz criollo corriente, los 46 id. 3 ig.
- Almidón yuca y guajica, los 50 id. 3'25 id.
- Azúcar refino, los 46 id. 3'70 id.
- Azúcar crema superior embarque saco 320 libras, los 46 id. 2'75 id.
- Azúcar amarillo, embarque saco 320 libras los 46 id. 2'40 id.
- Maiz superior, embarque, los 46 id. 1'25 id.
- Papas, los 50 id. 2'50 id.
- Habichuelas coloradas, los 50 id. 5'25 id.
- Habichuelas semilla americana grandes los 50 id. 2'25 id.
- Habichuelas blancas, los 50 id. 4 id.
- Frijoles carita Jueus, los 50 id. 3 id.
- Cera abejas, embarque, los 50 id. 16'50 id.
- Miel abejas, embarque, 1 id. 0'05 id.
- Lana vegetal Miraguano, embarque, los 50 id. 4 id.
- Cueros res salados, embarque, los 50 id. 4 id.
- Cueros dulces, embarque, los 50 id. 5'50 id.
- Pieles cabra saladas, embarque, los 50 id. 13 id.
- Carbón vegetal, barril, 0'25 id.
- Naranjas, barril, 1'40 id.
- Limones, barril, 1'30 id.
- Plátanos consumo y embarque, los 100 id. 0'40 id.
- Piñas pan de azúcar, los 100 id. 0'40 id.
- Boniatos, barril 200 libras, 0'80 id.
- Yuca, barril 200 libras, 1 id.
- Yautia, barril 200 libras, 0'80 id.
- Mani, los 50 id. 3 id.
- Pollos grandes, uno 0'35 id.
- Gallinas grandes, uno 0'30 id.
- Pavos grandes, uno 0'70 id.
- Patos grandes, uno, 0'40 id.
- Palomas turquesas - escopeta. un par 0'25 id.
- Huevos, una docena, 0'20 id.
- Carne res libra de 16 onzas, de 8 a 12.
- Carne de cerdo, libra de 16 onzas. de 15 a 20.
- Pescado en general. 16 onzas, de 5 a 20

Juan MAYOL COLL  
Santo Domingo 13 de Diciembre de 1931.

## Atención!!

Se vende leña de pino, cortada, a 125 pts. quintal.  
Serrín a una pta. el saco.  
Grandes existencias.  
FRANCISCO PONS.— Exportador.—  
Camino de Fornalutx, 171.

# VALCANERAS Y COLOM

## Sucesores de JUAN VALCANERAS

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones.

= COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS =

Teléfono núm. 141.

Telégramas: CREMAT= Alcira.

### ALCIRA

(VALENCIA.-ESPAÑA)

## En el Ayuntamiento

### Sesión de día 12 de Enero de 1932

A las 8'45 horas, reúne el Ayuntamiento. Preside el señor Alcalde D. Buenaventura Mayol.

Asisten los concejales señores Arbona, Puig, Forteza (D. José), Losada, Casasnovas, Serra, Rullán, Colom (D. Miguel), Pastor y Coll.

Léese y apruébase el acta de la sesión anterior.

Se acuerda satisfacer:

A D. Jaime Torrens, 530'70 pts. por medicinas servidas.—A D. Nicasio Roca, 31'50 pts. por dos mapas.—A D. José Morell Casasnovas: 569'68 pts. por jornales invertidos en la reforma de la plaza de la Constitución.—A D. José Socias: 940'66 pts. por jornales y materiales en obras realizadas por administración.—Al soldado Jaime Serra 19'84 pts. por raciones de pan que se le facilitaron con motivo de estar en ésta con licencia por enfermo.—A la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros: 288 pesetas por as cuotas del Retiro Obrero obligatorio que corresponde satisfacer a este Ayuntamiento.—Al Depositario de los fondos municipales: 105 pts. por bagages costeados a carabineros, y 9'50 pts. por gastos suplidos.—A la Compañía Telefónica: 135'10 pts. por el abono correspondiente a los meses de Agosto a Diciembre, y conferencias celebradas.—A D. Sebastián Maserna: 92'50 pts. por modulación impresa.—A D. Juan Alcover: 172'95 pts.—A D. Antonio Estarellas Estarellas, 75 pts. por trabajos extraordinarios prestados en la administración de arbitrios.

Se acuerda conceder permiso:

A D.ª María Rullán Arbona, para colocar unas puertas vidrieras en el zaguán de la casa n.º 14 de la calle de San Jaime.  
A D. José Morell Casasnovas, como mandatario de D.ª María Fiol, para demoler un tabique, construir una acera y verificar otras obras en la casa n.º 38 de la calle de Santa Catalina del Puerto de Söller.  
A D. Martín Cifre Orell, como representante de D. Jaime Castañer, para construir un edificio garage en el hectómetro 4 del kilómetro 33 de la carretera de Palma al Puerto de Söller.  
A D. Guillermo Puigrós Iglesias, para colocar en un poste de la calle de la Marina un letrero anunciador.  
A D. Antonio Servera Pons, como mandatario de D. Lorenzo Colom Mayol, para construir una cisterna, un pozo y verificar otras obras en la casa n.º 136 de la calle del Mar.  
A D. Miguel Moyá Bestard, como encargado de D. José Castañer Trias, para colocar desde el Hotel Marina La Playa una tubería que conduzca a la alcantarilla de la playa del Arenal «En Repic» las aguas sucias y pluviales del expresado edificio.  
A D. José Morell Colom, como encargado de D. Juan Coll, para cambiar las jambas de la puerta de la casa n.º 24, bis, de la calle del Mar, y al propio tiempo verificar otras obras.  
Al Sr. Presidente de «La Unión», D. Eugenio Losada, para quitar las tapias de una

ventana del edificio ocupado por dicha entidad, en la calle de la República n.º 14.

A D. Miguel Moyá Bestard, como mandatario de D. José Mora Borrás, para construir un pavimento de hormigón armado en la casa n.º 14 de la calle del Mar.

A D. Martín Cifre Orell, como mandatario de D. Jaime Coll, para añadir un piso en una casa propiedad del representado sita en el kilómetro 34 de la carretera de Palma al Puerto de Söller.

Se acuerda vender mediante subasta una casita propia de este Municipio, sita en el camino de Fornalutx, con la condición de que el adquirente tiene que reconstruirla sujetándose a la alineación que le será señalada.

Se da lectura a las bases confeccionadas por la Comisión-Pro-Escuelas, para regular el concurso que se ha de celebrar para proveer la plaza de Profesor de canto de esta ciudad.

D. José M.ª Puig, propone quede modificada la base 3.ª en el sentido de que en vez de 30 minutos sean 45 los minutos que se dediquen diariamente a clase.

La Corporación aprueba la propuesta del Sr. Puig.

Se da lectura de las bases formadas para regular el concurso para proveer la plaza de profesor de francés.

El mismo D. José M.ª Puig propone que den modificadas las bases 3.ª y 7.ª la primera en el sentido de que sea una hora diaria el tiempo que se dedique a la enseñanza de dicho idioma, y la segunda para que en caso de presentarse dos concursantes sea preferido sobre otros el que sea de nacionalidad española.

También quedan aceptadas dichas modificaciones, y se acuerda exponer dichas bases al público, por espacio de 15 días.

(Continuará)

## OLIVAR

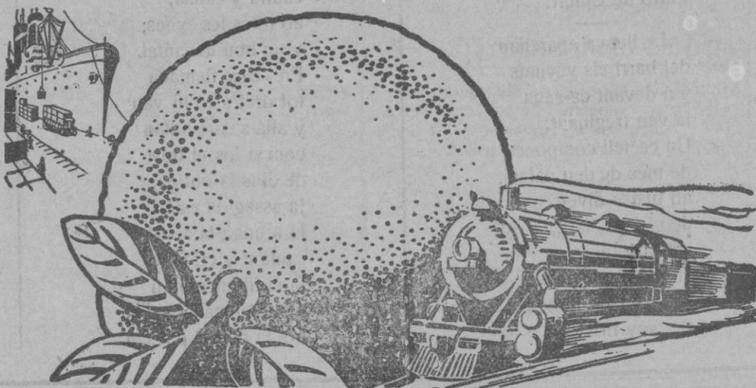
Se desea vender uno con casita porche, una fuente a medio terminar. Tiene unas siete áreas y está poblado de olivos y algarrubos. Está situado en un punto cercano a esta población.

Informarán en esta imprenta

### Leed El "Chiquitín"

Librería Salvador Calatayud—Luna, 27.

## Exportación de Naranjas y Mandarinas Casa fundada en 1880 por Juan Mayol



# Mayol & Coll

Villarreal  
(Castellón)

Telegramas: Mayola  
Teléfono núm. 84





# RABELIA ELIA

## EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

TELEGRAMAS "RABELIAS"  
Teléfono, nº 35.

# ALCIRA

FOTOGRAFADOS "CATALA-VALENCIA"

### ¿CALLOS?

Usando sólo tres días el patentado

## UNGÜENTO MÁGICO

Desaparecen totalmente callos durezas, ojos de gallo, verrugas y juanetes.

Hay muchas imitaciones ineficaces. Exigid

### Ungüento mágico

Farmacias y Droguerías, 1'80. Por correo 2 pias

### Farmacia Puerto

P. de S. Ildefonso, 5.—MADRID

## EXPORTACIÓN DE FRUTAS DE LA REGION LEVANTINA

# JOSE

# MAGRANER

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y limones

### CARCAGENTE (Valencia)

DIRECCIÓN POSTAL:  
Glorieta de la Estación num. 3

TELEGRAMAS:  
MAGRANER  
TELEFONO:  
NUM. 37

**Servicio de vapores**

De Barcelona a Palma y de Palma a Barcelona. Salidas todos los días (excepto los domingos). Salidas de Barcelona y de Palma a las 7 horas. Llegadas a las 7 horas.

De Valencia a Palma. — Lunes, a las 20 horas.

De Palma a Valencia. — Domingos a las 22 horas.

De Valencia a Ibiza y Palma. — Jueves a las 10 de la noche. De Ibiza, el viernes a las 10 de la mañana.

De Palma a Ibiza y Valencia, miércoles, a las 10 horas. De Ibiza, a las 21 horas.

Tarragona a Palma. — Miércoles a las 10 horas.

Palma a Tarragona. — Martes a las 19 horas.

De Barcelona a Mahón. — Miércoles, a las 18 horas. Viernes, a las 18 horas.

De Mahón a Barcelona. — Martes, a las 18 horas. Jueves, a las 18 horas.

De Barcelona a Alcudia y Mahón. — Domingos, a las 18 horas. Viernes, a las 18 horas.

De Mahón a Alcudia y Barcelona. — Domingos, a las 9 horas. De Alcudia a las 12 horas.

De Barcelona a Ibiza. — Martes, a las 10 horas.

De Ibiza a Barcelona. — Miércoles, a las 17 horas.

De Palma a Mahón. — Jueves, a las 20 horas.

De Mahón a Palma. — Viernes, a las 20 horas.

De Palma a Ciudadela. — Martes a las 19 horas.

De Ciudadela a Palma. — Lunes, a las 19 horas.

De Alicante a Ibiza y Palma; Sale los domingos; de Alicante, a las 12; y de Ibiza, a las 24 horas.

**Horario de trenes (Invierno)**

| Sección de Palma-Sóller |               |
|-------------------------|---------------|
| Salidas Sóller          | Salidas Palma |
| 5:45                    | 7:            |
| 8:15                    | 9:30          |
| 10:45                   | 12:           |
| 13:30                   | 15:00         |
| 17:30                   | 19:30         |

| Sección Sóller-Puerto |                |
|-----------------------|----------------|
| Salidas Sóller        | Salidas Puerto |
| Mañana: 5:            | Mañana: 5:20   |
| 7:                    | 7:30           |
| 8:10                  | 8:30           |
| 9:                    | 9:30           |
| 10:                   | 10:20          |
| 10:45                 | 11:30          |
| 12:00                 | 12:15          |
| Tarde: 1:15           | Tarde: 1:30    |
| 2:00                  | 2:30           |
| 3:00                  | 3:20           |
| 4:05                  | 4:25           |
| 4:45                  | 5:05           |
| 6:00                  | 6:30           |
| 7:00                  | 7:15           |
| 8:35                  | 8:55           |

Los domingos y días festivos por la tarde habrá servicio doble de tranvías, saliendo el primero de Sóller a las 2 y el último del

Puerto a las 7:15, quedando restablecido desde dicha hora el servicio de los días laborables.

Estos días, en el servicio doble de la tarde, los tranvías sólo llegarán hasta la parada de la Avenida de Cristóbal Colón, excepto los viajes que combinan con los trenes que llegarán a la Estación.

El tranvía que saldrá del Puerto a las 5:05 es el último que enlazará con el que sale de Sóller para Palma a las 5:30

**Cuina popular de Mallorca**

Primera edición: Consta de un bon recapte de majerets exquisits y económicos.

De venta: a sa llibreria d'En Salvadó Calatayud. Lluna, 27. — Preu 2 pessetes

**SEÑORA, del leve catarro a la grave afección pulmonar solo hay un paso**

Vele Vd. porque los inevitables catarros invernales de los suyos no progresen.

Una taza bien caliente de la Cura N.º 15 del ABATE HAMON, verdadero bálsamo de las vías respiratorias, tomada a tiempo corta la infección en sus comienzos.

Miles de familias se ven libres todos los inviernos de contrariedades y penas porque tienen siempre en casa una caja de la Cura N.º 15 del ABATE HAMON. Combate eficazmente la inflamación de las vías respiratorias, corta la tos y normaliza la respiración. No ensucia el estómago.

La Cura N.º 15 del ABATE HAMON cura con seguridad y rapidez los CATARROS, BRONQUITIS, ASMA y todas las afecciones de las vías respiratorias.

**BALSAMO DE LOS PULMONES**

Para los catarros que con tanta frecuencia atacan esta región no he encontrado un bálsamo como éste.—D. F. C. R., Fuerteventura, La Oliva, Canarias.

**CURA VEGETAL N.º 15 DEL ABATE HAMON**

**GRATIS**

UN INTERESANTE LIBRO que demuestra la eficacia de la Medicina Vegetal. PÍDALO CON ESTE CUPÓN:

Sr. Director de Laboratorios Botánicos, Ronda Universidad, 6, Barcelona; o Peligros, 9, Madrid. Sírvase mandarme el libro del Dr. SABIN.

Nombre \_\_\_\_\_  
Calle \_\_\_\_\_  
Ciudad \_\_\_\_\_  
Provincia \_\_\_\_\_

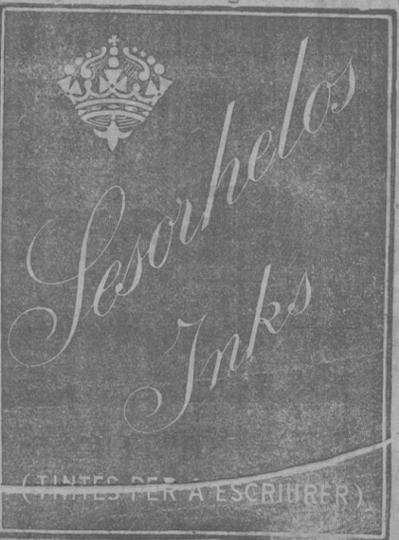


**GOTAS DIVINAS**

4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 a 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídase en Perfumerías y Droguerías.

Perfumería ICART - Barcelona

Nombre y dibujo patentados



**Sesorihelos Inks**

(TINTES PER A ESCRIBIR)

**FRUITS & PRIMEURS**

Bananes, Oranges, Citrons, Mandarines et fruits secs

Importation — Commission — Expédition

SPÉCIALITÉ de BANANES; EMBALLAGE SOIGNÉ

**SAMPOL FRERES**

(Société au nom collectif a responsabilité illimitée)

SIÈGE SOCIAL: 47, Rue du Hamel. — BORDEAUX

Direction administrative: 40, Rue Permentade, Adresse Télégraphique: FRESAMPOL - BORDEAUX — Téléphone: 85.792

**ALMAUEN DE MADERAS**

CARPINTERIA MECANICA

— Especialidad en muebles, puertas y persianas —

— Construcción de somiers —

A precios módicos

**MIGUEL COLOM**

CALLES DE MAR Y GRANVIA

— SOBBER (MALLORCA) —

**HOTEL FALCON** — Barcelona —

Plaza del Teatro y Rambla

El hotel preferido por las familias de Sóller

Aguas corrientes y teléfono en todas las habitaciones

PRECIOS MÓDICOS

IMPORTACION \* EXPORTACION \* COMISION

— Importación directa de Frutos secos, frescos y primores —

Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos de Mallorca (marca registrada «TOISON DE ORO».)

— EXPEDICIONES A TODOS LOS PAISES —

**M. S E G U I**

Cours Julien, 36-38. — MARSEILLE

R. C. A 242 M. C 249 Telégramas MARCHPRIM Teléfono 85-792

**CERERIA ECONOMICA**

— DE —

**Antonio Amengual Vidal**

ISABEL II N.º 5

GRAN REBAJA DE PRECIOS

VELAS DE UNA LIBRA A 2 PTAS.

VELAS DE MEDIA LIBRA A 1 PTA.

En los servicios de cera para entierros y funerales, sobre los precios corrientes, se hará una rebaja del 20 por ciento, rebaja que se extenderá a los particulares, cuando los pedidos sean de más de 5 ptas.

FABRICA DE ESENCIAS Y JABONES

**J. THOMAS (Sucesor de Creus)**

AVENIDA CONDE DE SALIENT, 58-40. — PALMA

Esencias para perfumes y licores. — Especialidad en bouquets para vinos

Fabricación esmerada en jabones finos y en pasta para tocador

Especialidad en JABONES para LAVAR ROPA marcas

**MOLINO y BELLVER**

EXIJA SIEMPRE LOS PRODUCTOS DE ESTA CASA

EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vermas y limones

**MARCO E IÑESTA**

Casa Central: **MANUEL (Valencia)** ESPAÑA

SUCURSALES:

AGENTE (Valencia)

ATIVA (Valencia)

CHENA (Murcia)

Telegramas: MARCO, MANUEL

Teléfono, 7

Se venta, en los establecimientos de objetos de escritorio



Usando con constancia **Petróleo Gal** evitará que al peinarse se le caiga el pelo.

Frasco grande 4,50

Frasco pequeño 2,50

COMISION Y EXPORTACION

Especialidad en Naranjas y Mandarinas

FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES

ESMERO EN LOS EMBALAJES

**RISTOBAL COLOM**

ALGER — Rue de Suez, n.º 28 — ALGER

(Detrás del nuevo mercado)

PATATAS para la SIEMBRA y el CONSUMO

Dirección Telegráfica: MOLOC-ALGER

**JUAN RAYMOND**

SASTRE

Altas novedades

Precios limitados

San Elias, núm. 21-1.º — PALMA

En SÖLLER recibe encargos todos los domingos

en su domicilio: Calle de Vives, 6

Ortografía Mallorquina Francesc de B. Moll Libreria Calatayud Luna, 27

Fruits & Primeurs & Legumes  
Maison de Confiance

# OLIVER-LAFFONT

PROPIETAIRE RECOLTANT

RUE DU COUVENT CAVAILLON (VAUCLUSE)  
Téléphone 3.18 — Adresse Télégraphique: OLIPONT

Para TRANSBORDOS y todas OPERACIONES DE FRONTERA la Casa que tomará MAS CUIDADO de sus INTERESES es la:

## UNION DES TRANSITAIRES

CERBERE: (Pyr. Orles.) = Telegramas: UTECE  
HENDAYE: (Basses Pyr.) = Telegramas: UTEACHE

|  |  |
|--|--|
| Casas asociadas  | SUCURSALES   |
| Felix Arras.<br>Cipriano Basco.<br>V. Bertrand.<br>José Coll.<br>M. Fernández.<br>M. de Lete.<br>J. Maillol & Fils.<br>J. Masot & Fils.<br>Ma. Rocaries C.<br>Robert Massot<br>Transports Mitjavile.<br>J. Pons & Cie. | BARCELONA: Llauder, 4, tel. 23.930.<br>VALENCIA: Sorni, 6, teléfono 16.825.<br>VILLARREAL: Estación, 20.<br>ALCIRA (Valencia).<br>ALGEMESI (Valencia).<br>SOLLER (Mallorca).<br>PARIS: 87, r. St. Honoré.<br>WIEN (Austria). |

FRUTAS FRESCAS Y SECAS

ESPECIALMENTE NARANJAS MANDARINAS Y BANANAS

## Antonio Estarellas

Sains-du-Nord (FRANCIA)

Correspondencia telegráfica: ESTARELLAS Sains-du Nord  
Teléfono núm. 58.

Plaza de Palacio, 10 BARCELONA



## HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Recientes e importantes reformas

SERVICIO ESMERADO AGUA CORRIENTE  
BAÑOS ASCENSOR

FRUITS - LEGUMES - PRIMEURS  
PRODUITS D'ESPAGNE ET DU ROUSSILLÓN

## GUINAU & SOLER

EXPÉDITEURS

9, Rue du Chantier, 9 — PERPIGNAN (Pyr.-Or.)  
Téléphone: 8-98 Télégrammes: GUI SOL - Perpignan  
Maison de premier ordre et de toute confiance

Revista ALGO  
De venta: En la Librería de Salvador Calatayud Luna 27

Sellos de goma y de metal

Para encargos: Tipografía de Salvador Calatayud.

SOLLER—TIP SALVADOR CALATAYUD

Almanaque Baily-Bailliere

PARA 1932  
PRECIO: 250 PTAS.

Librería de Salvador Calatayud.—Luna 27.—SOLLER.

MAISON D'EXPEDITION DE FRUITS, LEGUMES ET PRIMEURS

# GABRIEL ALCOVER

24, Rue St. Germain L'Auxerrois  
PARIS 1.<sup>er</sup>  
(PERIMETRE HALLES CENTRALES)  
Téléphone: LOUVRE 00'51

Antes de hacer sus compras consulte a LA CASA DE LAS NARANJAS

# F. ROIG

Telegramas: { Roigsfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia }      Telefonos: { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13 618 Valencia }

DIRECCIÓN POSTAL: F. ROIG. Puebla Larga (Valencia)

COMMISSION — CONSIGNATION  
EXPEDITIONS DE FRUITS FRAIS  
LEGUMES ET PRIMEURS

## Barthelemy Miro

12 & 14, IMPASSE BERTHAUD  
PARIS

TELEPHONE: ARCHIVES 78-11      TELEGRAMMES: { Impasse Berthaud  
MIRO }

FRUITS EN GROS  
Spécialité en ORANGES et MANDARINES

# Arbona, Rullán, Bernat

VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)

Telegramas: ARRUBE VILLARREAL

## COLL, MICHEL y CASASNOVAS

44, Cours Julien, 44. — MARSELLA  
TELÉFONO: COLBERT 42.37 y 37.79      TELEGRAMAS: COLMICA

Importación, Exportación, Frutos secos y primores

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de GANDIA a los de PORT-BOUC, MARSELLA, TOULON y NIZA, por los veleros Isabel Vanrell, Lareño, Nuevo Lareño, Mallorquin y P. y dotados de potentísimos motores Polinder's de 180, 150, 120 H. P. 230 y 200 H. P., respectivamente.